

## GEMEINDE

Informationen  
aus Gemeinderat  
und Verwaltung

## SCHULEN

Advents-Anlässe  
und -Aktionen  
der Schulen

## KIRCHEN

Vergangene und  
bevorstehende  
Anlässe für Jung  
und Alt

## VEREINE

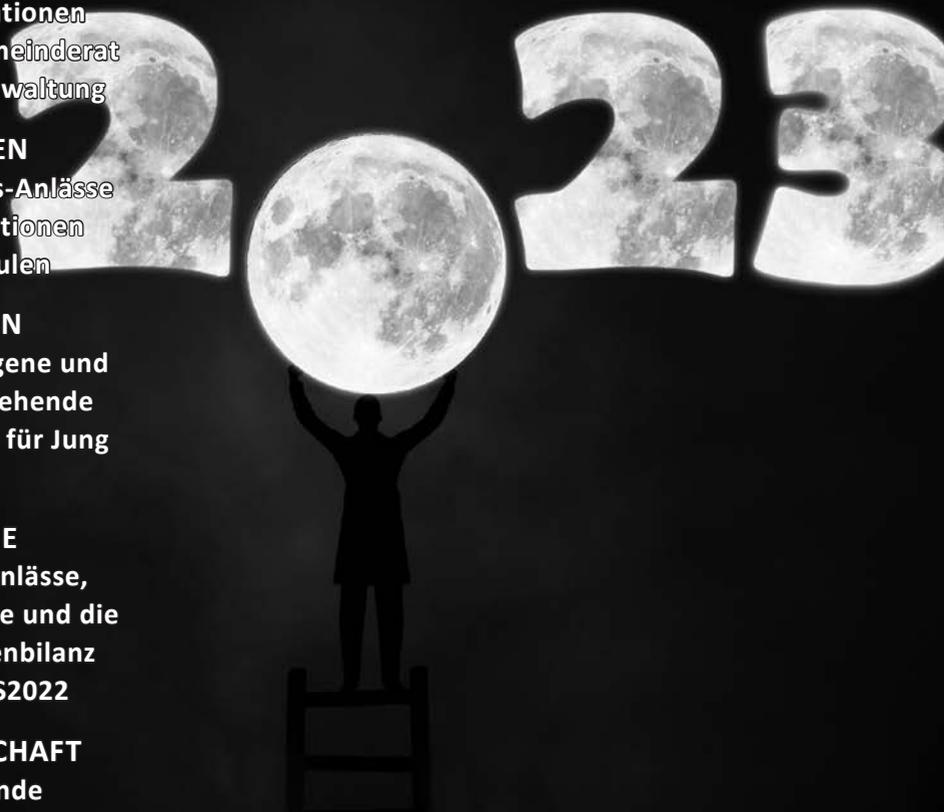
Chlausanlässe,  
Konzerte und die  
Zwischenbilanz  
des NOS2022

## WIRTSCHAFT

Spannende  
Neuigkeiten aus  
der regionalen  
Wirtschaft

## AGENDA

Die Events bis  
Anfang März



Jahreswechsel

# WILLKOMMEN IM JAHR 2023



**Meile Getränke**  
**Ettenhausen**

Muesch z'rinke ha,  
lüt am Meile ah

Bier Hauslieferdienst  
Weine Gastroservice  
Alkoholfreie Getränke Festanlässe

info@meile-getraenke.ch www.meile-getraenke.ch

**Meile Getränke GmbH** Dorfstrasse 30 8356 Ettenhausen  
Tel. 052 365 23 07 Fax 052 365 29 59



**Bau Fair**

Planung, Neubau, Umbau, Sanierung und Renovation  
Installation von Photovoltaik-Anlagen

Dominik Müller  
Bau Fair GmbH  
Niederhofen 19  
8363 Bichelsee  
071 970 06 35  
079 282 90 82  
info@bau-fair.ch

Grosse Galerie auf  
www.bau-fair.ch



**Wer ernten will, muss schneiden!**

**SEILER GÄRTEN**

**Seiler Gärten AG**  
Alois Seiler  
Bachwies 3  
8362 Balterswil/lfwil  
Telefon 071 971 19 03  
Mobile 079 659 99 76  
info@seiler-gaerten.ch  
www.seiler-gaerten.ch

**Wir wissen wie! Jetzt Termin sichern!**

# NBB News

## BICHELSEE-BALTERSWIL

Das offizielle Informationsorgan der Politischen Gemeinde, der Schulen, Kirchen und Vereine von Bichelsee-Balterswil

### ERSCHEINUNGSDATEN 2023

Ausgabe	Redaktionsschluss	erscheint am
2-23	Mo., 23. Jan. '23	Do., 2. Feb. '23
3-23	Mo., 20. Feb. '23	Do., 2. März '23
4-23	Mo., 27. März '23	Do., 6. April '23
5-23	Mo., 24. April '23	Do., 4. Mai '23
6-23	Mo., 22. Mai '23	Do., 1. Juni '23
7-23	Mo., 26. Juni '23	Do., 6. Juli '23
8-23	Mo., 24. Juli '23	Fr., 4. Aug. '23
9-23	Mo., 28. August '23	Do., 7. Sept. '23
10-23	Mo., 25. Sept. '23	Do., 5. Okt. '23
11-23	Mo., 23. Okt. '23	Do., 2. Nov. '23
12-23	Mo., 27. Nov. '23	Do., 7. Dez. '23
1-24	Fr., 22. Dez. '23	Fr., 5. Jan. '24

**Wichtig: Redaktionsschluss jeweils um 12:00 Uhr**

### IMPRESSUM

Redaktion & Produktion: Dr. Jörg Rothweiler, ROMEDIA – Jörg Rothweiler Communications, Schützenstr. 2, 8362 Balterswil. Tel. 071 503 87 87, mob. 079 439 87 87, Mail: n-b-b@bluewin.ch, Internet: www.bichelsee-balterswil.ch  
 Druck: Faidruck AG, Sirnach  
 Auflage: 1'650 Ex., zwölf Mal jährlich  
 Abo: A-Post Schweiz, CHF 50.– pro Kalenderjahr  
 ©: Nachdruck nur mit Quellenangabe, in kommerziellen Medien nur mit schriftlicher Einwilligung der Redaktion.

Ein herzliches «Merci vielmol» unseren Inserenten für Ihre Treue!

### INSERATE

Format	Grösse (B x H, mm)	Preis
1/8 Seite	62 x 43 mm	CHF 60.00
1/4 Seite	62 x 89 mm	CHF 82.50
1/4 Seite	128 x 43 mm	CHF 82.50
1/3 Seite	128 x 58 mm	CHF 100.00
1/2 Seite	128 x 89 mm	CHF 145.00
1/2 Seite	62 x 182 mm	CHF 145.00
1/1 Seite	128 x 182 mm	CHF 275.00
Wiederholungsrabatte		drei Mal 10 % sechs Mal 15 % zwölf Mal 20 %

alle Preise zzgl. MwSt (7.7%)

# INHALT

Editorial	5
Grusswort zum neuen Jahr	6
Aus Gemeinderat und Verwaltung «Soziale Dienste Süd» sind Realität	9
Nachrichten aus dem Gemeinderat	11
News der Institutionen	11
Jubilaren und Sirenentest 2023	12
Baugesuche: Das ändert sich ab 2023	13
Grosse Feier für und mit Brigitte Häberli	14
Gemeindeversammlungen vom 7.12.'22	16
Jubilarenehrung 2022	18
Neujahrsapéro 2023	21
<b>Amtliches</b>	<b>24</b>
Neues aus dem Handelsregister	24
Handänderungen & Baubewilligungen	25
<b>Schulen</b>	<b>26</b>
24 Hüüsli für einen Adventskalender	26
«Pylonis»-Mützen für die Klasse Stöckli	29
Wichtige Schuldaten bis Februar	29
Die Klasse Käppeli am Chlausmärt	30
Grossartiges Weihnachts-Musical	33
<b>Kirchen</b>	<b>35</b>
Adventsklänge mit dem Männerchor	35
Adventsfeier der Frauengemeinschaft	36
Seniorenkreis-Adventsnachmittag	37
Gottesdienst an Heiligabend	38
Weihnachtsfeier der Chinderkirche	39
<b>Wirtschaft</b>	<b>40</b>
Die ALTEFCO AG hat gefeiert	40
Neue Leitung für AXA-Hauptagentur	42
<b>Vereine</b>	<b>43</b>
Chlausanlass der Jugi Balterswil	43
Das NOS2022 hat Gewinn gemacht	44
Neues vom Familienverein	47
Chlausanlass der MGBB war ein Erfolg	48
Der Singkreis Lützelburg begeisterte	49
Gemeinnütziger Frauenverein	51
<b>Veranstaltungen</b>	<b>52</b>
Bildervortrag «Safari vor der Haustüre»	52
Vollmondtreff im Januar	53
Kaffi-Treff: Die nächsten Termine	53
Mittagstisch für Senioren	53
Sternsinger und Projektchor zu Ostern	54
Anlässe der Jugendkirche	54
Unterhaltung Männerchor Neubrunn	55
<b>Die Agenda bis März 2023</b>	<b>56</b>



Telefon: 071 929 20 50  
info@galli-immo.ch  
www.galli-immo.ch



### Alles Gute im Jahr 2023!

Die Baugenossenschaft wünscht allen Einwohner\*innen von Bichelsee-Balterswil von Herzen ein gesundes, glückliches und erfolgreiches neues Jahr!



### Tiefgaragenplätze, auch für E-Autos

Wir haben aktuell einige Tiefgaragenplätze frei – zu attraktiven Konditionen und auch mit Ladestation für Ihr E-Auto! Kontaktieren Sie uns – wir freuen uns auf Ihre Anfrage.

Baugenossenschaft Balterswil, [www.bg-balterswil.ch](http://www.bg-balterswil.ch)

## Der neue Subaru Solterra!



Jetzt bei uns live erleben – und staunen!

**GARAGE ROLF**  
**HOLLENSTEIN AG**



Stockenstrasse 11 • 8362 Balterswil • Tel. 071 971 35 65 • [www.garagehollenstein.ch](http://www.garagehollenstein.ch)

# BEETHOVENS 9-TE

Ludwig van Beethovens 9. Sinfonie «Ode an die Freude» ist die Vertonung von Friedrich Schillers Gedicht «An die Freude» – und wird weltweit alljährlich an zahlreichen Neujahrskonzerten dargeboten. Darüber sollten wir mal nachdenken ...

**Seit vielen Jahrzehnten ist es Usus:** Wird irgendwo ein Neujahrskonzert gespielt, ist Beethovens berühmte 9. Sinfonie nicht selten ebenso Bestandteil der Aufführung wie fröhliches Gläserklingen und das lustvoll zelebrierte Verspritzen und In-den-Hals-hinein-Schütten von Champagner, Sekt, schnödem Schaumwein oder auch weitaus härteren Getränken.

**Wundern darf diese Kombination** aus klassischer Musik und Mitgrölen beim freudig zelebriertem Flüssigkeitskonsum zum Jahreswechsel nicht. Immerhin ist Friedrich Schillers 1785 entstandenes Werk «An die Freude», das Beethoven im 4. Satz seiner 9. Sinfonie vertonte, im Grunde nicht mehr als ein Trinklied, in dem der Dichter über Götterfunken, Millionen, holde Weiber, Reben, die Wollust, kreisende Weinrömer und zum Himmel spritzenden Schaum fabuliert. Diess wiederum missfiel – nüchtern betrachtet – selbst dem Urheber, weshalb Friedrich Schiller das Gedicht zeitweise ganz einfach aus seinem Gesamtwerk verbannte – und mehrfach umschrieb. Ohne durchschlagenden Erfolg.

**Dennoch passt die Ode an die Freude zum Jahreswechsel wie die Faust aufs Auge.** Immerhin werden die Menschen – auch ohne passende Alkoholmenge im Blut – just zum Jahreswechsel gerne ein bisschen rührselig. Begriffe wie Liebe, Freude, Glück sowie herzensgute Wünsche für Jede und Jeden geniessen dann ebenso inflationäre Hochkonjunktur wie das sich selbst auferlegte Versprechen «künftig alles besser machen zu wollen». Was einhergeht mit dem Sich-selbst-Verordnen unzähliger guter Vorsätze ... wohl wissend, dass man auch dieses Jahr krachend scheitern wird.

Weil das, was unter der Wirkung des Alkohols und in der Euphorie der gemeinsam in entrückter Weinseligkeit geträllerten Sinfonien logisch und machbar scheint, zur Herkulesaufgabe mutiert, sobald der Alltag mit seinen Regeln und Vorgaben einen wieder im Würgegriff haben wird. Was in aller Regel am 3. Januar, dem ersten regulären Arbeitstag des Jahres, geschieht.

**Entsprechend viele sind nun,** da die erste NBB des neuen Jahres vor ihnen liegt und Silvester respektive Neujahr schon wieder einige Tage zurückliegen, bereits vom Höhenflug zurück. Viele andere werden in Kürze auch wieder auf dem Boden der Tatsachen landen – und ihre Wünsche begraben. Bis Silvester 2023 ...

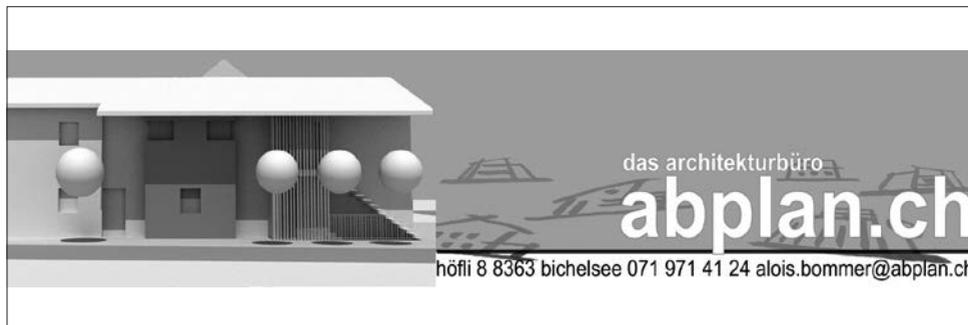
**Dagegen hilft Folgendes:** Nicht zu viel trinken, nicht gar zu doll singen und vor allem die Eigenwartungen nicht zu hoch schrauben. Nicht gänzlich aufhören zu rauchen – aber die erste Kippe nicht vor 10 Uhr anstecken. Nicht abstinenter werden – aber keinen Stoff vor Sonnenuntergang bunkern. Keine Knallhart-Diät – aber Schoggi nur noch stängeli- und nicht tafelfeise. Nur Mut! Das klappt!

**Viel Glück!**  
Ihr Jörg  
Rothweiler





«Veränderung ist unabwendbar – es kommt allerdings darauf an, wie man mit der steten Veränderung umgeht!»



Endlich hatten wir sie wieder, all die Feste, Feiern, Familienbesuche und Schlemmereien! Husten und Niesen in der Gesellschaft ohne Maske lässt (fast) niemanden mehr zusammenzucken und Corona nennt man wieder Grippe. Skifahren kam auch diese Weihnachten wieder zu kurz, dafür sind die Ferienpläne für das neue Jahr schon mal geschmiedet. **Alles wie früher ...**

**... oder eben doch nicht ganz, denn so wie früher wird es wohl nie mehr.** Das war es aber früher auch schon nicht und wird es auch in Zukunft nicht sein. **Veränderung ist so sicher wie der Lauf der Zeit.**

Gern nehme ich den Faden aus dem Editorial der NBB vom Dezember 2022 auf, lieber Dorfschreiberling. Ja, die grossen Themen der Vorjahre sind unschön. Und **Kriegsflüchtlinge, Energiekrise sowie die Unsicherheiten in der Weltwirtschaft werden uns wohl auch im neuen Jahr beschäftigen.** Aber soll es unser Leben «anders machen»? Ist denn die Veränderung nicht das «Normale»? Das, was uns Menschen schon immer begleitet?

Allerdings sind wir, der Globalisierung sei «Dank», heute viel schneller informiert – und näher dran am Geschehen. **Das vernetzte Wissen lässt Veränderungen viel schneller «passieren» – und wir können all die Technologien, die neuen Informationskanäle, all das, was unser Leben beeinflusst, nicht einfach ignorieren.**

Genauso wenig können wir das, was wir in der Vergangenheit in Bewegung gesetzt haben, aufhalten. Die älteren Generationen «ernten», was noch frühere Generationen gesät haben. **Wir selbst ernten, was unsere Vorgänger gesät haben. Und unsere Nachkommen werden ernten, was wir säen.**

**Will heissen: Das Leben steht nicht still, Veränderung ist unaufhaltsam. Gehen wir**

**damit um – und machen für unsere Zeit das Beste daraus!**

In diesem Sinne hoffe ich, dass Sie alle Ihre Festtage in vollen Zügen geniessen konnten!

Doch nicht nur als Individuen, auch als Dorf, als Gemeinde und als Gemeinschaft, sind wir dem steten Wandel ausgesetzt und müssen auf Veränderungen reagieren. Denn auch «alt Bewährtes», «viel Geschätztes» oder gar «alltäglich Notwendiges» wird sich hier verändern. **Entscheidend wird auch hier sein, wie wir damit umgehen.**

**Tun wir es mit Offenheit, Optimismus, Engagement und dem nötigen Weitblick für unsere Nachkommen sowie stets einem gesunden Portiönchen selbstkritischen Gedankengut können wir Nachhaltiges bewirken.**

Bichelsee-Balterswil hat schon mehrmals Pioniergeist bewiesen. An Mut fehlt es in der Dorfbevölkerung ganz sicher nicht. Und die engagierte Gemeinschaft beweist immer wieder, dass sie für tolle Projekte zu begeistern ist.

**So sehe ich – zusammen mit dem Gemeinderat – den künftigen Veränderungen und Herausforderungen mit Optimismus entgegen.** Zusammen mit Ihnen, geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner, planen wir in kleinen Schritten die grossen Veränderungen der nächsten Jahre. Und ich bin zuversichtlich, dass wir früher oder später zurückdenken werden und uns dabei sagen hören: «Weisst du noch, als ... ?» und dann das Fazit ziehen: «Aber heute ist es immer noch schön, in der Landgemeinde Bichelsee-Balterswil, in unserem schönen Dorf, zu wohnen!»

**Ich wünsche Ihnen für das neue Jahr alles Gute und beste Gesundheit.**

Christoph Zarth, Gemeindepräsident

# TRAXLER

IMMOBILIEN UND BETEILIGUNGEN

TRAXLER AG  
8363 Bichelsee  
Telefon +41 71 971 19 43  
info@traxler.ch



## Ihr Partner für alle Versicherungs- und Vorsorgefragen

AXA  
**Hauptagentur Timon Keller**  
Wängistrasse 12  
8355 Aadorf  
Telefon 052 365 13 14  
AXA.ch/aadorf

Aussendienstmitarbeiter:

**Raphael Eugster**  
raphael.eugster@axa.ch

**Pascal Oberholzer**  
pascal.oberholzer@axa.ch

**Raphael Schmid**  
raphael.r.schmid@axa.ch

**Dragan Miric**  
dragan.miric@axa.ch



**Schwager**  
**Bedachungen AG**

Dach | Fassade | Solarenergie

### Ihr Spezialist für

- Flachdächer
- Steildächer
- Solarenergie
- Fassaden
- Glaseinbauten
- Dachfenster
- Sanierungen
- Reparaturen

071 977 15 67 | [www.schwagerag.ch](http://www.schwagerag.ch)

# AUS GEMEINDERAT UND VERWALTUNG



Politische Gemeinde

## «Soziale Dienste Süd» sind Realität

**Es ist vollbracht: Das von Bichelsee-Balterswil, Eschlikon und Fischingen gemeinsam betriebene Kompetenzzentrum «Sozialen Dienste Süd» konnte zum Jahresstart 2023 seine Arbeit aufnehmen.**

Nach knapp einem Jahr intensiver Planungsarbeit und intensiven Vorbereitungen werden **seit 1. Januar 2023 die Sozialen Dienste der Gemeinden Bichelsee-Balterswil, Eschlikon und Fischingen unter einem Dach als «Soziale Dienste Süd» geführt.** Das zukunftssträchtige Kompetenzzentrum erfüllt die durch Bund und Kanton vorgeschriebenen Aufgaben. **Durch das vergrösserte Team wird wertvolles Fachwissen breiter abgestützt, das Dienstleistungsangebot ist langfristig gesichert und die Erreichbarkeit verbessert.** Die beteiligten Gemeinden profitieren von gegenseitigem Knowhow.

Die Einwohnerinnen und Einwohner der drei politischen Gemeinden werden in sämtlichen sozialen Fragen und Problemstellungen neu in **den Räumlichkeiten der Gemeindeverwaltung Eschlikon** unterstützt.

### Anschrift des Kompetenzzentrums

Soziale Dienste Süd, Wiesenstrasse 3, 8360 Eschlikon  
Telefon 071 973 99 50, E-Mail: [sozialesdienstesued@eschlikon.ch](mailto:sozialesdienstesued@eschlikon.ch)

### Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag, Mittwoch: 8:00 – 11:30 / 13:30 – 16:30  
Donnerstag: 8:00 – 11:30 / 13:30 – 18:00  
Freitag: 8:00 – 11:30 / 13:30 – 16:00



**Christoph Zarth,**  
Gemeindepäsident





# Brot des Monats

## «Januarloch-Brot»

**Mit Wettbewerb: Gewinnen Sie 100 Franken, 50 Franken oder ein Brotmesser!**

**Jetzt aktuell: Feine Zigerkrapfen**  
Die unvergleichliche hausgemachte Spezialität, die es in dieser Qualität nur beim Dorfbeck gibt!

Bäckerei-Konditorei  
Priska & Martin Bosshard  
Hackenbergstrasse 5  
8362 Balterswil  
☎ 071 971 16 54

**Sonntag**  
7.30 bis 11.30 Uhr  
geöffnet!

**Mehr auf [www.beck-bosshard.ch](http://www.beck-bosshard.ch), Facebook, Instagram & Twitter**



Ihr persönliches Kosmetikstudio

Ich wünsche Ihnen ein gesundes, glückliches Jahr voller schöner, intensiver Momente mit ganz viel Wärme, Frieden und Liebe im Herzen!




info@blickfang-kosmetik.ch  
www.blickfang-kosmetik.ch

Judith Andri  
Unterdorf 5  
8363 Bichelsee  
Tel. 071 971 41 29

Bahnhofstrasse 22a  
8360 Eschlikon  
071 971 16 16

Unterdorf 3  
8363 Bichelsee  
071 971 36 15

bingesserhuber.ch



**bingesser huber elektro ag**

## Nachrichten

### Aus dem Gemeinderat

Der Gemeinderat diskutierte an seinen letzten Sitzungen unter anderem folgende Themen:

- Diverse Beschlüsse über die Art des Ausschreibungsverfahrens und der Unternehmerauswahl bei Einladungsverfahren von **Strassenprojekten** im Jahr 2023.
- Der **Auftrag zur Begleitung der Zentrumsentwicklung** wurde an die ERR Raumplaner AG, St. Gallen, vergeben.
- Beim **Neubau des Einfamilienhauses an der Schützenstrasse 5** wurde die **Ausnahmebewilligung zur Erstellung einer Stützmauer und eines Autoabstellplatzes** innerhalb der Baulinie erteilt.
- Der **neue Revierförster Ramon Ritter** und der **Landwirt Roger Beerli** wurden nach dem Ausscheiden von Claude Engeler und dem Rücktritt von Christian Feuz als **neue Mitglieder in die Unterhaltskommission** gewählt.
- Der **Vertrag mit geoportal AG als Datensammelstelle des Leitungskatasters** wurde verschriftlicht und erneuert.
- Es wurde festgelegt, **in welcher Form sich die Gemeinde am Schaufenster 2023 präsentieren wird**. Die konkreten Inhalte des Auftritts werden in Kürze definiert.

Zudem wird der Gemeinderat auf die Schulbehörde zuzugehen, um das an der Gemeindeversammlung aufgeflammte Thema **«Drogendealer auf dem Schulareal Lützelburg»** zu diskutieren und Massnahmen auszuarbeiten.

## Termine

### GMEINdsStAMm

Am **Dienstag, 17. Januar 2023, um 20:00 Uhr** sind Sie herzlich eingeladen mit dem Gemeindepräsident in ungezwungener Stammtischrunde zu diskutieren oder Ihre Anliegen zu platzieren. Der erste **GMEINdsStAMm 2023** findet im **HEAVEN Music Club** in Balterswil

statt. Interessierte Personen **melden sich via E-Mail an [christoph.zarth@bichelsee-balterswil.ch](mailto:christoph.zarth@bichelsee-balterswil.ch)** an. Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eingangs berücksichtigt. Die maximale Teilnehmerzahl beträgt 10 Bürger\*innen.

Die weiteren **Daten für den GMEINdsStAMm 2023** sind auf der Gemeindeforum unter «Veranstaltungen» aufgeschaltet.

*Christoph Zarth, Gemeindepräsident*

## Institutionen

### Budgetberatung der Caritas

Nach den kostspieligen Festtagen droht vielen Menschen Anfang Jahr das Januarloch. Dies muss nicht sein! **Mit einem erstellten Budget können das Januarloch, finanzielle Engpässe unter dem Jahr und im schlimmsten Fall die Schuldenfalle präventiv verhindert werden.** Das Thema aktiv anzugehen und nicht aufzuschieben bringt Klarheit, Entspannung und damit viel Lebensqualität. **Interessierte erhalten Infos auf [www.caritas-thurgau.ch](http://www.caritas-thurgau.ch), [thurgau@caritas.ch](mailto:thurgau@caritas.ch), 071 626 11 86.**

*PD*

### Seminar «Land in Sicht»

Perspektive Thurgau bietet in Kooperation mit tecum und KEB (Kirchliche Erwachsenenbildung der kath. Landeskirche) von 13. März bis 5. Juni ein **Seminar für Getrenntlebende und Geschiedene** an. Das Seminar umfasst **vier Montagabende in Frauenfeld** (4.3.; 24.4.; 8.5.; 5.6.; 19.15 – 21.45 Uhr) sowie **einen Samstag in der Kartause Ittingen** (18.3., 9.00 – 16.30 Uhr). Geleitet wird das Seminar von **Dirk von Malotki, Diplompsychologe** und Berater bei Perspektive Thurgau, und **Pfarrer Thomas Bachofner**, Leiter tecum. **Die Teilnahme kostet 180 Franken, Anmeldungen sind bis 6.3.2023 auf [www.tecum.ch](http://www.tecum.ch) möglich.**

**Weitere Infos:** Perspektive Thurgau, Weinfelden, [www.perspektive-tg.ch](http://www.perspektive-tg.ch), [info@perspektive-tg.ch](mailto:info@perspektive-tg.ch), 071 626 02 02.

*PD*

Termine

**Sirenentest am 1. Februar**

Am Mittwoch, 1. Februar 2023 um 13.30 Uhr löst die Kantonale Notrufzentrale zentral alle Sirenen für den «Allgemeinen Alarm» aus (1 Min. Alarm, 4 Min. Pause, 1 Min. Alarm). Um 13.50 Uhr wird die manuelle Schaltung der Sirene durch die Gemeinde getestet. Das Zeitfenster für die Handauslösung endet um 14.00 Uhr. Beim Testalarm müssen keine Verhaltens- und Schutzmassnahmen ergriffen werden.

**Alarm ausserhalb der Testzeiten**

Ertönt das Zeichen «Allgemeiner Alarm» ausserhalb des Sirenentests, ist eine Gefährdung der Bevölkerung möglich. In diesem Fall gilt: **Radio hören, die Anweisungen der Behörden befolgen und die Nachbarn informieren.** Wichtige Verhaltensregeln finden Sie auf [www.alert.swiss](http://www.alert.swiss) und auf Teletext-Seite 680.

**Alertswiss-App installieren!**

Über Alertswiss sind Sie hinsichtlich Gefahrenmeldungen jederzeit up-to-date. Installieren Sie die **Alertswiss-App auf ihrem Smartphone** – **kostenlos** downloadbar für **Android- und iOS-Systeme** im Google Play Store respektive im Apple Store. Redaktion

**WIR GRATULIEREN  
VON HERZEN ...**

**zum 91. Geburtstag**

05.01.2023

**Heidi Stegmann-**

**Ackeret**

Bäumliackerstrasse 6

8362 Balterswil

**... UND WÜNS-**

**SCHEN VIEL**

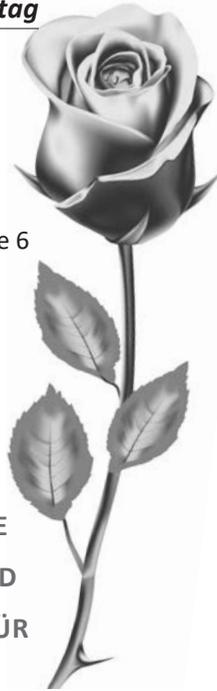
**GFREUTS AM**

**FESTTAG SOWIE**

**VIEL GLÜCK UND**

**GESUNDHEIT FÜR**

**DIE ZUKUNFT.**



Amt für Bau & Umwelt

**Baugesuche: Das ändert sich per 1.1.2023**

Seit 1. Januar 2023 sind Änderungen für Baugesuche in Kraft. Eine Übersicht.

Alle Thurgauer Gemeinden waren verpflichtet, bis Ende des Jahres 2022 die ihre **Rahmennutzungsplanung** (Zonenplan und Baureglement) an die **Bestimmungen des Planungs- und Baugesetzes (PBG)**, an die **Verordnung des Regierungsrates zum Planungs- und Baugesetzes (PBV)** sowie an die **Interkantonale Vereinbarung zur Harmonisierung der Baubegriffe (IVHB)** anzupassen.

Die Politische Gemeinde Bichelsee-Balterswil treibt die nötigen Anpassungen der Rahmennutzungsplanung voran. Allerdings benötigt der Gemeinderat aus unterschiedlichen Gründen (wie bereits mehrfach kommuniziert), **noch etwas mehr Zeit für die Fertigstellung des neuen Rahmennutzungsplans.**

Somit konnte eine Inkraftsetzung des neuen Zonenplans beziehungsweise des revidierten Baureglements per Anfang 2023 nicht erfolgen. **Dies führt dazu, dass seit dem 1. Januar 2023 die Bestimmungen von §122 «Anpassung kommunaler Vorschriften und Pläne» gemäss den Übergangsbestimmungen des Planungs- und Baugesetzes (PBG) gelten.** Das bedeutet auch, dass **Baugesuche, welche bis zum 31. Dezember 2022 eingereicht wurden und am 1. Januar 2023 weiterhin hängig waren, nach dem bisher geltenden kommunalen Recht beurteilt werden.**

Ebenfalls sind **Baugesuche für Bauvorhaben, welche sich im Geltungsbereich von rechtskräftigen Sondernutzungsplänen befinden, die vor dem 1. Januar 2013 erlassen wurden, in Übereinstimmung mit § 122 Absatz 1 PBG von den Änderungen nicht betroffen.** Alle darin enthaltenen Vorgaben werden noch nach altem Recht beurteilt.

**Wesentliche Änderungen für eingereichte Baugesuche ab dem 1.1.2023** Anstelle der bisherigen Ausnützungsziffer (AZ) kommt in der jeweiligen Zone die **Geschossflächenziffer (GFZ) zur Anwendung.** Dabei ist die Umrechnungstabelle gemäss Anhang zur PBV zu berücksichtigen. **Für das Höhenmass der altrechtlichen Gebäudehöhe gilt neu die auf der Talseite gemessene traufseitige Fassadenhöhe.** Ebenso sind die Begriffe und Messweisen gemäss § 22 bis § 35 PBV anzuwenden. Beachten Sie hierzu auch Anhang 1 zur Interkantonalen Vereinbarung über die Harmonisierung der Baubegriffe (IVHB) «Begriffe und Messweisen». **Die bestehenden Grenzabstände der jeweiligen Zone haben weiterhin Gültigkeit.** Die Bestimmung des Parkplatzbedarfs ist nach wie vor gemäss Baureglement der Gemeinde Bichelsee-Balterswil gültig.

**Einzureichende Unterlagen**

**Gesuchunterlagen für Baugesuche, welche von den Übergangsbestimmungen betroffen sind, müssen ab dem 1.1.2023 den Anforderungen gemäss § 51 PBV und der dazugehörenden Anleitung genügen.** Zusätzlich zu den minimalen Anforderungen benötigen wir für jedes Baugesuch die Meldung des Qualitätssicherungsverantwortlichen in Sachen Brandschutz sowie die Berechnung der Parkplatzanforderungen. **Erlasse wie PBG, PBV inkl. IVHB sowie die Anleitung zum § 51 PBV und ein Meldeformular für den Brandschutz sind auf der Webseite der Gemeinde [www.bichelsee-balterswil.ch](http://www.bichelsee-balterswil.ch) unter Online Schalter – Bau & Umwelt aufgeschaltet.**

**FLEISCHMANN**  
IMMOBILIEN

**Alles Gute im neuen Jahr!**

Vielen Dank für Ihr Vertrauen. Gerne unterstützen wir Sie auch im 2023 beim Erwerb oder Verkauf Ihrer Liegenschaft.

**Ihr Fleischmann Team**

Fleischmann Immobilien AG Niederlassung Frauenfeld  
Telefon 052 722 14 10 [info@fleischmann.ch](mailto:info@fleischmann.ch) [www.fleischmann.ch](http://www.fleischmann.ch)

**Haben Sie Fragen?** Das Team Bau & Umwelt hilft gerne!  
Sie erreichen uns per **Mail an [bauamt@bichelsee-balterswil.ch](mailto:bauamt@bichelsee-balterswil.ch)** oder unter **Tel. 058 346 99 76.**



Ankunft der Ständeratspräsidentin sowie – im Hintergrund – Bundesrat Alain Berset im Dorf.

## Politische Gemeinde

# Grosse Feier für und mit Brigitte Häberli

Am 28. November 2022 wurde Brigitte Häberli-Koller mit einem Glanzresultat zur 200. Ständeratspräsidentin für die Amtsperiode 2022/23 gewählt. Zwei Tage nach der Wahl, am 30. November 2022, fanden in Frauenfeld und bei uns im Dorf die offiziellen Wahlfeierlichkeiten zu Ehren von Brigitte Häberli statt.

Nach dem offiziellen Festakt in Frauenfeld – drei Salutschüsse inklusive – verlagerte sich die grosse Festgemeinde, zu der auch Bundesrat Alain Berset und die nur wenige Tage später zur Bundesrätin gewählte Elisabeth Baume-Schneider gehörten, am späteren Nachmittag per Bus nach Bichelsee-Balterswil. Hier, vor dem Eingang zur Sekundarschule Lützelburg, bereiteten dann die Bevölkerung, die Vereine, die Schulen und die Gemeinde, akustisch unterstützt von der Musikgesellschaft Eintracht Bichelsee-Balterswil, der neuen Ständeratspräsidentin Brigitte Häberli einen würdigen Empfang.

Organisiert wurden die gesamten Feierlichkeiten von einem departementsübergreifenden OK, dem neben Brigitte Häberli selbst insbesondere Vertreter des Kantons, der Stadt Frauenfeld, der Gemeinde Bichelsee-Balterswil

und der Partei «Die Mitte Kanton Thurgau» angehörten. Und dieses OK hatte ein «kleines Problem»: Die zum Festort im Dorf auserkorene Lützelburghalle bot – unter Einhaltung der Sicherheitsmassnahmen – schlicht nicht genug Raum für die grosse Festgemeinde und die zur Feier eingeladene Bevölkerung der Gemeinde. Daher wurde unterhalb der Lützelburgschule ein grosses Festzelt aufgerichtet, in welchem die Bevölkerung das Geschehen im Saal im Sinn eines «Public Viewing» auf einer Videoleinwand mitverfolgen konnte.

So feierten die 200 Persönlichkeiten der Festgemeinde und die rund 300 herbeigeströmten Bürger\*innen zwar leider in getrennten Räumen – aber doch auch irgendwie gemeinsam. Zumal Brigitte Häberli es sich nicht nehmen liess, zwischen Hauptgang und Dessert in Begleitung von Bundesrat Alain Berset



Überrascht und bewegt: Brigitte und Heinz Häberli bei der Verleihung der Ehrenbürgerschaft.

persönlich im Festzelt zu erscheinen, wo beide einige Worte an die Gäste richteten.

Gegen Ende der von Reden sowie künstlerischen Auftritten geprägten Feier trat Gemeindepäsident Christoph Zarth ans Rednerpult. Er würdigte das Schaffen und die Erfolge von Brigitte Häberli – und verwies darauf, dass die alte Weisheit «Hinter jedem erfolgreichen Mann steht eine starke Frau» sich im Fall von Brigitte Häberli just andersherum zeige. «Mit Heinz Häberli steht nämlich ein starker Mann

an der Seite der erfolgreichen Politikerin», betonte Zarth – und bat Heinz Häberli aufs Podium. Dann verlieh er dem sympathischen Paar zu dessen augenscheinlicher Verblüffung, aber auch grossen Freude, die Ehrenbürgerschaft der Gemeinde Bichelsee-Balterswil.

Eine schöne Geste, eine sehr passende Ehrung – und ein würdiger Schlusspunkt am Ende einer speziellen Feier, bei der im Festzelt wie auch im Saal grossartige Stimmung und ungeteilte Freude herrschten. *Redaktion*



Volksnah: Brigitte Häberli mit Alain Berset im Festzelt – und bei Ihrer Ansprache im Festsaal.





Bei den Abstimmungen – im Bild über das Budget der Volksschulgemeinde – herrschte Einigkeit.

## Politische Gemeinde und Volksschulgemeinde

# Gemeindeversammlungen vom 7. Dezember

Bei den Budget-Versammlungen der Volksschulgemeinde und der Politischen Gemeinde Bichelsee-Balterswil erteilte die Stimmbevölkerung allen Anträgen der Behörden ihren Segen.

Es gab Gemeindeversammlungen in Bichelsee-Balterswil, die deutlich mehr Erzählstoff lieferten als jene vom 7. Dezember 2022. Denn an diesen herrschte eitel Einigkeit.

### Versammlung der Volksschulgemeinde

Die von Präsidentin Andrea Schwager geleitete Versammlung der Volksschulgemeinde dauerte kaum mehr als 30 Minuten. In diesen genehmigten die **92 anwesenden Stimmberechtigten** das mit einem Aufwandüberschuss von **247'000 Franken** kalkulierende Budget ebenso wie die **Beibehaltung des Steuerfusses von 96%** und vorgesehene **Nettoinvestitionen in Höhe von 955'000 Franken**.

Das gesprochene Geld soll in **vier Projekte** fliessen: Den Bau einer **PV-Anlage auf dem Dach der Primarschule Rietwies**, die **letzte Etappe der Fassadensanierung am Sekundarschulhaus Lützelburg** (inklusive Sanierung der

Turnhallenfenster), den **Ausbau des Dachgeschosses und des Lehrerzimmers** an der Sekundarschule sowie in den **Projektierungskredit für das Areal Büchele** neben der Rietwieschule.

### Versammlung der Politischen Gemeinde

Im Anschluss hatte auch **Gemeindepräsident Christoph Zarth** «leichtes Spiel»: Von der Wahl der Stimmezähler über einen Einbürgerungsantrag bis zum nahezu ausgeglichenen Budget 2023, eine Million Franken Nettoinvestitionen sowie den Revisionen des Unterhalts- sowie des Feuerschutzreglements – **alle Anträge wurden einstimmig gutgeheissen**.

Ungeachtet aller Minne waren doch zwei Dinge spannend zu beobachten: Erstens die Lockerheit des Gemeindepräsidenten im Umgang mit seinem Gemeinderatskollegium – was für gute Stimmung und Einigkeit im Team spricht.

Zweitens, dass Christoph Zarth sich weit weniger den Einzelpositionen von Rechnung und Budget widmete, als **verständlichen Erklärungen dazu, wie die Zahlen zustande kommen**, was sie bedeuten, welche Arbeiten die Behörde geleistet hat – und was sie für die Zukunft plant. Dabei hätten, erklärte er, zwei Vorhaben besonderes Gewicht: **Das am 1.1.2023 startende, von Bichelsee-Balterswil, Eschlikon und Fisingen gemeinsam betriebene Kompetenzzentrum Soziale Dienste Süd und die nachhaltige Planung der Zentrumsentwicklung von Bichelsee-Balterswil**.

Am Ende dankte Christoph Zarth den Steuerzahlern. Weil diese ihre Rechnungen pünktlich bezahlten, falle es der Gemeinde leichter, die nötige Liquidität sicherstellen – was in den aktuell schwierigen Zeiten wertvoll sei. **Auch forderte er die Anwesenden auf, Personen zur Mitwirkung im Gemeinderat, der im März 2023 wieder respektive neu gewählt wird, zu motivieren**. «Wir sind ein schlagkräftiges Team und freuen uns über Mitwirkung – zum Wohle der Menschen im Dorf», so Christoph Zarth.

Redaktion



Schulpräsidentin Andrea Schwager verabschiedete Mirjam Graf, Ressortleiterin Finanzen, nach sechs Jahren aus der Schulbehörde.



Rund 90 der 2'097 Stimmberechtigten wohnten den beiden Gemeindeversammlungen bei.



Der Singkreis Lützelburg war für die Organisation zuständig – und bot zudem einige Lieder dar.

## Jubilarenehrung 2022

# Geburtstage und Hochzeitsjubiläen gefeiert

Endlich! Nach zwei Jahren ohne die traditionelle Jubilarenehrung wurden am 10. Dezember unter Federführung des Singkreis Lützelburg wieder die Geburtstags«kinder» ab 80 Jahren sowie langjährige Ehepaare aus der Gemeinde geehrt und beschenkt.

Die Liste der Menschen, die 2022 ihren 80. oder einen noch höheren Geburtstag feiern durften sowie der Paare, welche im Jahr 2022 das 50-, 55- oder gar 60-Jahr-Jubiläum ihrer Hochzeit begingen, war lang. 23 Einzelpersonen und 11 Paare standen darauf – und bis auf zwei Personen fanden alle, viele in Begleitung zusätzlicher Gäste, den Weg in die Traberturnhalle. Diese war entsprechend gut gefüllt, als der für die Organisation zuständige Singkreis Lützelburg den Anlass musikalisch eröffnete. Danach überbrachte, wie schon bei der Jubilarenehrung anno 2019, Gemeinderat Janik

Bosshard die Glückwünsche der Gemeinde. In seiner Ansprache hob er hervor, wie schön er es finde, dass in diesem Jahr wieder eine öffentliche Jubilarenehrung möglich sei. Es sei, so Bosshard, für alle einfach feierlicher, eindrücklicher und schöner, gemeinsam zu feiern, als – wie es in den vergangenen zwei Jahren leider zelebriert werden musste – die Menschen zuhause mit einem Geschenk und Glückwünschen zu beglücken.

Danach wurde, eingeläutet mit Liedern des Damenchor Balterswil, die nicht wenige Personen im Saal zum Mitsingen bewegten, gefeiert



Seit 10. März 1962 ein Paar: Gottlieb und Elsbeth Schär-Schneider (mit Gemeinderat Dani Amrhein).

und die Jubilaren erhielten – hervorragend moderiert von Ruth Federer vom Singkreis Lützelburg – aus den Händen der Gemeinderatsmitglieder je ein Blumengeschenk. Fast alle zumindest, denn am Ende stellte sich heraus, dass aufgrund eines Missverständnisses beim Bestellen der Blumen einige Orchideen zu wenig besorgt worden waren. Gemeindepräsident Christoph Zarth entschuldigte sich – und

verkündete, die betroffenen Jubilare würden ihre Blumen erhalten. «Hauslieferung inklusive», wie er augenzwinkernd hinzufügte.

Im Anschluss an die Ehrungen spielte die Musikgesellschaft Eintracht Bichelsee-Balterswil auf und die Damen des Singkreises servierten das Essen. Beim fröhlichen Beisammensein und schönen Gesprächen klang der festliche Anlass dann langsam aus. *Redaktion*



Auch die Musikgesellschaft (li.) und der Damenchor Balterswil unterhielten die Gäste musikalisch.



Seit Jahren älteste Einwohnerin der Gemeinde: Elsa Iseli, hier mit Gemeindepräsident Christoph Zarth, feierte 2022 ihren 97. Geburtstag.



Wurde am 30. März 1929 geboren – und ist damit unser ältester Einwohner: Albert Frischknecht, hier mit Gemeinderätin Jacqueline End.

## Neujahrs-APéro 2023

# Gemeinsamer Start ins neue Jahr

Erstmals seit 2020 konnte die Gemeinde wieder den traditionellen Neujahrs-APéro durchführen. Viele Menschen aus dem Dorf wohnten dem Anlass bei, an dem das Kern-OK des NOS2022, die erfolgreichsten Sportler\*innen des Jahres 2022, der scheidende Feuerwehrkommandant Roger Beerli sowie die Gewinner\*innen des Foto-Wettbewerbs der Gemeinde geehrt wurden.

Fröhlich, mit klingenden Gläsern und sehr viel Händeschütteln begrüßten die Gäste im evangelische Kirchgemeindehaus das neue Jahr und wünschten sich gegenseitig alles Gute im 16 Stunden zuvor angebrochenen Jahr 2023.

Gemeinderat Janik Bosshard rief in seiner Neujahrsansprache die 36 Monate seit dem letzten Neujahrs-APéro anno 2020 in Erinnerung – und nicht wenige der Anwesenden wunderten sich, was alles in nur drei Jahren geschehen ist. Die Gemeinde hat zwischenzeitlich einen **neuen Gemeindepräsidenten** – und auf der Verwaltung ist ein **neu komponiertes, motiviertes Team tätig**, sowie mit Claudia Thalmann **eine Gemeindeschreiberin im Voll-**

**zeitpensum**. Die mühsame Zeit der Pandemie, die alle forderte, ist offiziell vorbei – und **auch, wenn vieles noch nicht wieder so ist, wie es vorher war, und manches wohl nie wieder so werden wird, wie es war, lohnt es sich, mit Mut und Zuversicht in die Zukunft zu blicken**, betonte Janik Bosshard. Dies umso mehr, als die Bevölkerung, die Vereine und Institutionen in den letzten drei Jahren bewiesen hätten, dass sie allen Herausforderungen zu trotzen imstande sind – und niemals aufgeben.

Dies, so Janik Bosshard, habe sich **besonders beispielhaft im Fall des NOS2022 gezeigt**. «Als das eigentlich für 2021 geplante Schwingfest aufgrund der Pandemie nicht durchgeführt →



Erstmals seit 2020 fand wieder der traditionelle Neujahrs-APéro statt – und viele Gäste kamen.



Gemeindepräsident Christoph Zarth verkündet die Ehrenbürgerschaft für Heinz und Brigitte Häberli, flankiert von Bundesweibel Peter Truffer.



## Danke.

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner von Bichelsee-Balterswil

Sie haben mir und vielen Gästen aus der ganzen Schweiz Ende November 2022 einen wunderbaren Empfang bereitet. Das hat mich sehr bewegt. Ich danke Ihnen für die herzliche Gastfreundschaft und den zahlreichen Gratulantinnen und Gratulanten für ihre liebevollen Worte. Aber auch für die Ehrenbürgerschaft der Gemeinde, die meinem Gatten Heinz und mir zuteil wurde.

Ich freue mich, dass ich mich mit voller Kraft weiterhin für Sie einsetzen darf und wünsche Ihnen im neuen Jahr viel Erfolg und Wohlergehen.

Mit herzlichen Grüßen, Ihre

Brigitte Häberli-Koller  
Ständeratspräsidentin



*Gemeinderat Janik Bosshard – neu mit Bart.*

werden konnte, gab das Team um Dani Stamm, nicht auf, sondern realisierte 2022 einen unfassbar erfolgreichen Anlass.»

### Ehrung für das Kern-OK des NOS2022

Angesichts des Erfolgs und der Strahlkraft des NOS2022 erschien es dem Gemeinderat nicht mehr als logisch, diese **Leistung des Kern-OK des NOS2022 beim Neujahrspéro zu würdigen**, was Gemeindepräsident Christoph Zarth denn auch tat, begleitet von lautem, lang anhaltendem Applaus der anwesenden Gäste.



*Bei der Sportler\*innen-Ehrung standen einmal mehr die Schützen und Schützinnen im Zentrum.*

**OK-Präsident Daniel Stamm** nahm im Namen des Kernteams ein kleines Präsent der Gemeinde mit **Stolz entgegen** – und erklärte, dass das NOS2022 ungeachtet aller Risiken, die das OK eingehen musste, **mit schwarzen Zahlen abgeschlossen** hat (*siehe auch S. 44*).

### Sieger\*innen des Foto-Wettbewerbs

Im Anschluss schritt Gemeindepräsident Christoph Zarth zur **Verkündigung der Sieger\*innen des Foto-Wettbewerbs**, welchen die Gemeinde im Jahr 2022 durchführte. Die eingereichten Bilder konnten sich sehen lassen – und **Patrick Hof, Mirjam Hug, Susanna Lautenschlager, Heike Steiger und Stefan Gaukel** freuten sich über die Gewinner\*innen-Gutscheine.

### Roger Beerli: 10 Jahre Feuerwehr

Gemeinderat Daniel Amrhein war der Nächste, der ans Rednerpult trat. Er überreichte **Roger Beerli, der Ende 2022, nach zehn Jahren, das Amt des Feuerwehrkommandanten abgab**, ein verchromtes Feuerwehrbeil. Das Publikum, Daniel Amrhein und **Thomas Lupinc, seit 1. Januar 2023 neuer Kommandant der Feuerwehr**, sowie **Marco Ramseier, neuer Feuerwehr-Vizekommandant**, verdankten den langjährigen Einsatz von Roger Beerli als Feuerwehrkommandant mit einem herzlichen Applaus.

### Ehrungen für Sport und Kultur

Zum Ende des Neujahrspéros wurden traditionell jene Personen geehrt, welche im Vor-



*Gemeindepräsident Christoph Zarth würdigte das Engagement des Kern-OK-Teams des NOS2022.*

jahr **kulturelle und/oder sportliche Bestleistungen** vollbracht haben. Neben dem **Xylophon-Ensemble «Hültze Glechter»** und **Nils Rutishauser** von der örtlichen Musikschule durften die **Turnerinnen der Geräteriege Balterswil, die Leichtathleten des TV Balterswil, die Mitglieder der Mädchenriege sowie die Jungschützinnen und -schützen der SG Balterswil-Ifwil** Geldpräsente und Gutscheine entgegennehmen.

Danach wurde **getrunken, gegessen und gefeiert**, ehe der gut organisierte Anlass gegen 19 Uhr zu Ende ging. *Redaktion*

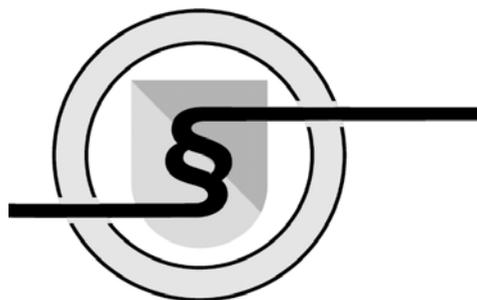


*Die Siegerinnen und Sieger des Foto-Wettbewerbs der Gemeinde.*



*Gemeinderat Daniel Amrhein (re.) mit den führenden Feuerwehrleuten.*

# AMTLICHES



## Handelsregister

➔ **Antonopoulos Treuhand**, Lützelburgstr. 3, 8363 Bichelsee, Einzelunternehmen (*Neueintragung*). **Zweck:** Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Treuhand, Wirtschaftsberatung, Buchführung, Finanz- und Rechnungswesen, Controlling, Informatik, Betriebswirtschaft, Allfinanz sowie Übernahme von Verwaltungen und Funktionen, die in den weitgefassten Geschäftsbereich einer Treuhandgesellschaft fallen; Etc ... **Eingetragene Personen:** Antonopoulos, Anastasios, von Tobel-Tägerschen, in Bichelsee, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Antonopoulos, Katharina, von Tobel-Tägerschen, in Bichelsee, mit Einzelunterschrift.

➔ **Gamina Tattoo Inh. Jasmina Winter**, Buchenstrasse 6, 8362 Balterswil, Einzelunternehmen (*Neueintragung*). **Zweck:** Betrieb eines Tattoo-Studios sowie Handel mit branchenverwandten Produkten. **Eingetragene Personen:** Winter, Jasmina, deutsche Staatsangehörige, in Balterswil, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

➔ **BeniS Immobilien AG. Statutenänderung:** 25.10.2022. **Sitz neu:** Fischingen. **Domizil neu:** Bürglenweg 1, 8374 Oberwangen TG. **Eingetragene Personen neu oder mutierend:** Stadler, Benjamin, von Kirchberg (SG), in Oberwangen TG, VR-Präsident, mit Einzelunterschrift (bisher: in Balterswil); Stadler, Sybille, von Degersheim,

in Oberwangen TG, VR-Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: Rutz, Sybille, in Balterswil).

➔ **Murgtal Service GmbH**, in Münchwilen (TG). **Statutenänderung:** 01.11.2022. **Sitz neu:** Bichelsee-Balterswil. **Domizil neu:** Hauptstrasse 56, 8362 Balterswil. **Zweck neu:** Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Hauswartung, Umgebungsarbeiten, Reinigungen, Handwerk und Reparatur. Weiter werden Leistungen im Bereich Import, Export, Handel sowie Montage von Glasprodukten, Fenstern und damit im Zusammenhang stehenden Produkten erbracht.

➔ **spsteam ag.** Die Gesellschaft (Firma neu: LOCAT AG) wird infolge Verlegung des Sitzes nach Herisau im Handelsregister des Kantons Appenzell Ausserrhoden eingetragen und im Handelsregister des Kantons Thurgau von Amtes wegen gelöscht.

➔ **Huldi Bauunternehmung AG.** Der Verzichtauf eine eingeschränkte Revision wurde aufgehoben. **Eingetragene Personen neu oder mutierend:** witreva treuhand- und revisionsgesellschaft ag, in Wil SG, Revisionsstelle.

➔ **erfolg label AG. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften:** Cox, Gabriela, von Goldach, in Rikon im Tösstal, mit Kollekti-

vprokura zu zweien. **Eingetragene Personen neu oder mutierend:** Ferigutti, Tiziana, von Wil (SG), in Wil SG, mit Kollektivprokura zu zweien.

➔ **SWIBOX AG. Vermögensübertragung:** Die Gesellschaft überträgt gemäss Vertrag vom 25.11.2022 Aktiven von CHF 1'085'937.– und Passiven (Fremdkapital) von CHF 232'258.– auf die Swibox Automation AG, in Wünnewil-Flammatt. Gegenleistung: CHF 853'679.–. (Aktualisierung der Funktionsbezeichnung). **Eingetragene Personen neu oder mutierend:** Bracher, Christian, von Burgdorf, in Oberönz (Herzogenbuchsee), VR-Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Rüschi, Roger, von und in Speicher, VR-Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Pesenti, Marco, von Frutigen, in Kirchberg BE, VR-Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Laupen BE).

## Handänderungen

➔ 1. November 2022, **Grundstück Nr. 377**, 501 m<sup>2</sup>, Land, Aadorferstrasse 13, Wohnhaus; Veräusserer: Wälle Werner und Yvonne, Balterswil; Erwerber: SOHM GmbH, Bichelsee-Balterswil.

➔ 4. November 2022, **Grundstück Nr. 286**, 823 m<sup>2</sup>, Land, Hauptstr. 42, Wohnhaus, Coiffeursalon; Veräusserer: paralegal schweiz AG, Rehe-

tobel AG; Erwerber: Pancrazius AG, Wil SG.

➔ 7. November 2022, **Grundstück Nr. 1483**, 2'224 m<sup>2</sup>, Land, Furthstrasse 6, Wohnhaus, Garage; Veräusserer: Häberli Heinz und Brigitta, Bichelsee; Erwerber: Häberli Alexandra, Bichelsee, Häberli Daniel, Aadorf und Häberli Dimitri, Eschlikon.

## Baubewilligungen

➔ Hutter Thomas, **Heizungssanierung Luft-/Wasser-Wärmepumpe**, Schüracker 6, 8362 Balterswil

➔ Morado Oliver, **Heizungssanierung Luft-/Wasser-Wärmepumpe**, Schüracker 8, 8362 Balterswil

➔ Habegger Martina und Marco, **Neubau Einfamilienhaus mit Ausnahmegewilligung für Stützmauer**, Schützenstrasse 5, 8362 Balterswil

➔ Nuesca-Wehrli Claudia, **Renovation Aussenfassade**, Steig 5, 8363 Bichelsee

➔ Bennardo Simona und Domenico, **Wohnraumerweiterung und Einbau Schiebetüre anstelle Fenster**, Wiedenstrasse 8, 8362 Balterswil. *Bauverwaltung*

**Hinweis:** Die laufenden **Baugesuche** sind auf der Website der Gemeinde aufgeschaltet.

**Sie haben keine Zeit Ihre Website aktuell zu halten? Dann ist unser Rundum-sorglos-Paket genau richtig.**

49.-/Mt

**RUNDUM SORGLOS PAKET**

Ab 49 Franken eine top aktuelle Website - inkl. Sicherheitsupdates

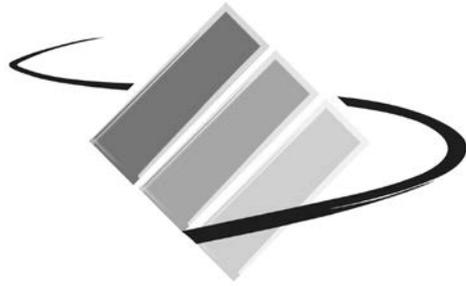
**Die Medien-Experten für**

- # Internetauftritte
- # E-Mail-Newsletter
- # Webshops
- # Logo & Graphic Design

**appmulti.ch**

Appmulti AG  
8363 Bichelsee  
071 350 13 80  
info@appmulti.ch

# AUS DEN SCHULEN



Klasse Käppeli, Bichelsee

## 24 Hüüsli für einen Adventskalender

Die Schüler\*innen der Klasse Käppeli aus dem Traberschulhaus in Bichelsee errichteten pünktlich zur Adventszeit einen sehenswerten Adventskalender – und erhielten dabei tatkräftige Unterstützung.

Im August startete die Klasse Käppeli mit dem Bau von 24 Vogelhäuschen mit einer speziellen Öffnung, die sich nach vorne klappen lässt. Dazu musste genau gemessen, eingezeichnet und gesägt werden. Jedes Haus benötigte eine ganze Anzahl von «Bauteilen», damit es nachher zusammengeschaubt werden konnte. Für die Erstellung der Teile wurden diverse Brettli vorgebohrt, damit die Schrauben einfacher eingedreht werden konnten. Manchmal klappete alles wie am Schnürchen, manchmal aber auch nicht auf den ersten Anhieb.

Weil schon nach kurzer Zeit bei der Arbeit festgestellt wurde, dass es knapp werden könnte für den ersten Advent im November, erhielt die Klasse tatkräftige fachmännische Hilfe von zwei Herren aus der Sonnenburg Weinfeldern, welche auch das Holz geliefert hatte. Ohne die beiden hätte der Termin nicht eingehalten werden können.

Fertig zusammengeschaubt erhielt jedes Haus nach den Herbstferien einen Farbanschnitt und anschliessend noch eine Verzierung. Abgerundet wurde das Dach mit einem Giebel aus Metall, damit es später nicht ins

Vogelnest regnen kann. Das Zusammenstellen, das Berücksichtigen der Farben, das Abwechseln von Gross und Klein verlangte der 6. Klasse viel Feingespür für die Ästhetik ab.

Der Hauswart nutzte den letzten sonnigen Mittwoch vor dem ersten Advent, um die Häuser wetterfest zu montieren. Ein Kalenderprogramm wurde für alle Klassen des Schulhauses erstellt – und ab dem 1. Dezember durfte stets ein Haus mit einer Überraschung geöffnet werden: Einmal etwas Süßes, ein Spiel, eine Schnitzeljagd, Wissenswertes über den Nikolaus oder auch Kirschzweige für alle zum Barbaratag bis hin zum Popcorn für die Kinder, wenn sie einmal mit der Klasse einen Film schauen.

Wir danken dem Duo von der Sonnenburg und Herrn Stauber ganz herzlich. Nicht vergessen möchten wir die Schreinerei Hollenstein in Eschlikon, welche uns noch zusätzlich Abfallholz zum Üben gratis zur Verfügung gestellt hat. Ganz lieb bedanken wir uns bei Wirtin Jaël vom Thai-Landhaus, die uns den Platz und die nächtliche Beleuchtung zur Verfügung gestellt hat.

Claudia Käppeli





# M. HUBMANN

**Zimmerei**    **Bauschreinerei**

- Umbauten    Neubauten    Treppenbau
- Liefern und montieren von Fenstern    Isolationen
- Vermietung von Partyzelten & Festbestuhlungen

8363 Bichelsee    Hauptstrasse 21    ☎ 071 - 971 11 53

**GDR**  
SCHWEISSTECHNIK AG

zertifizierter Partner von **HARDOX** WEARPARTS

**IHR PARTNER FÜR PROFESSIONELLE METALLVERARBEITUNG, REPARATUREN & SERVICE**

› SCHNELL    FLEXIBEL    PRÄZISE

Telefon +41(0)71 971 47 71 • E-Mail: info@gdr-ag.ch    www.gdr-ag.ch

## Bernath

*Haustechnik GmbH*

**Hanspeter Bernath**    Hofacker 1  
8362 Balterswil

Garten- und Umgebungspflege    Tel. 071 971 44 18  
Reinigungsarbeiten    Fax 071 971 44 20  
Technischer Dienst    Natel 078 751 43 23  
Hauswartungen    Email info@bedi.ch  
www.bedi.ch

**Buchen Sie jetzt unseren Winterdienst!**



Klasse Stöckli

## Glück bei einer grossen Verlosung der BfU

Die Beratungsstelle für Unfallverhütung BfU führte im Jahr 2022 eine Verlosung durch. Zu gewinnen gab es «Pylonis»-Strickmützen. Die Klasse von Vreni Stöckli machte mit – und hatte Glück. Sie erhielt einen Klassensatz der Orange/Weiss-gestreiften Mützen.

### Wichtige Schuldaten bis Ende Februar 2023

Mo., 16. Januar 2023	Infoabend Eintritt Kindergarten / Übertritt Primarschule
Sa., 28.01.'23 bis So., 5.02.'23	Winterferien
Mi., 07.02.'23 bis Fr., 09.02.'23	Elternbesuchsvormittage Kindergarten und Primarschule

Genauere Angaben zu den Anlässen finden Sie auf der Website [www.schulenbichelsee.ch](http://www.schulenbichelsee.ch)

Klasse Käppeli, Bichelsee

## Aus dem Schulgarten auf den Chlausmärt

Im Februar bepflanzte die Klasse Käppeli einmal mehr den Schulgarten beim Traber-schulhaus Bichelsee. Im Sommer wurde gepflegt und gegossen, dann geerntet und eingekocht. So entstanden Produkte für den Chlausmärt auf dem Hackenberg.

Im Februar 2022 stellte sich in der Klasse Käppeli die Frage, ob der Schulgarten erneut bewirtschaftet werden soll – oder ob er einmal einfach so wachsen könnte. **Es war schnell klar, dass der Garten wieder angepflanzt werden soll.** Also wurden Samen verteilt, zuhause und in der Schule angesät und später die Setzlinge zur Schule gebracht. **Bereits im Frühling blühte schon sehr viel,** die Samen vom Vorjahr in den Beeten brachten eine farbige Pracht hervor, die Bienen durften aus dem «Vollen schöpfen».

**In den Frühlings-, Pfingst- und Sommerferien kam der Giessplan zum grossen Einsatz: Das Wetter war warm bis heiss und trocken, die Pflanzen waren dankbar für die vielen giessenden Kinder und dankten es mit einer riesigen Ernte.** Das Gemüse durfte fortlaufend von den Kindern und deren Eltern verspeist werden. Es war allerdings so viel, dass im neuen Schuljahr im August 2022 von der Klasse beschlossen wurde, **mit aus der Ernte hergestellten Produkten am Chlausmärt im Dezember teilzunehmen.** Fleissig wurde geerntet und immer wieder gejätet. **Gläser**

**wurden gesammelt, Teile der Ernte wurden eingekocht und die gefüllten Gläser im Keller versorgt.** Nach den Herbstferien galt es, die Produkte sorgfältig und schön anzuschreiben, damit sie auf dem Chlausmärt auch schön zur Geltung kommen konnten: **Bärlauchsalz, Zucchetti süss-sauer, Gurken süss-sauer, Tomatensauce, Gemüsegartensauce, getrocknete Cherrytomätli (wir hatten einen derartigen Überschuss, dass wir trocknen mussten), Petersilienpesto und Baumnusspesto.**

Am Markttag erschienen alle Kinder zur vereinbarten Zeit, richteten den Stand liebevoll ein, hüteten ihn in ihrer «Dienstzeit». **Bis zum Schluss harnten alle aus und verkauften die Produkte – restlos! Was für ein Erfolg!**

Die Kette ist nun geschlossen, fast ein Jahr ist vergangen und Vieles wurde dabei gelernt. Klar wurde auch: Unheimlich viel ist nötig, damit ein solches Ziel erreicht werden kann.

**Die Klasse befasst sich nun mit Gedanken, wie sie bei Ausflügen das Geld sinnvoll verwenden kann: Eine Idee ist bereits im Gange: Die Klasse möchte gerne aufs Eisfeld.**

Claudia Käppeli



Der Stand der Klasse auf dem Chlausmärt: Alle hergestellten Produkte wurden verkauft – restlos!



So präsentierte sich der Schulgarten im Juni 2022: Ein Blütenmeer und ein Paradies für Bienen.



**Fusspflege- und Massagepraxis  
Carmen Studer-Finsterwald**

Diplomierte Fusspflegerin SFPV, Krankenschwester, Babymassage-Kursleiterin SVBM

Riesenbergstrasse 18  
CH-8362 Balterswil  
cstuder18@gmail.com  
+41 71 971 20 65  
www.fusspflege-und-massagepraxis.com

**Neu:**  
Fussreflex-zonen-Massage



# HULDI

**Huldi**  
 Bauunternehmung AG  
 Bachwies 1  
 8362 Balterswil

Tel. 071 971 36 36  
 info@huldi-bau.ch  
 www.huldi-bau.ch

## Unser Leistungsangebot

Hoch- und Tiefbau  
 Umbau / Renovationen  
 Klein- und Kundenarbeiten  
 Stützmauern / Einfahrten / Plätze  
 Betonsanierungen  
 Fassadensanierungen  
 Aussenwärmedämmung  
 Verputze

# SCHÄR INFORMATIK



Lohstrasse 22    8362 Balterswil    071 971 29 76    www.schaer-informatik.ch

## Klasse Stöckli

# Grossartiges Weihnachts-Musical

Am Donnerstagabend vor Weihnachten führten die Kinder der 1. bis 3. Klasse von Vreni Stöckli im Traber-Schulhaus in Bichelsee das Weihnachts-Musical «Em Simon sini vier Liechter» auf. Es war ein sehr gelungener Anlass, der allen Freude bereitete.





# Amrhein

Facility GmbH

## Wir sind Ihre Spezialisten für

Hauswartung      Gartenpflege  
 Haustechnik      Umgebungsarbeiten  
 SIBE Brandschutz      Spezialreinigungen  
 Handwerksdienste      Winterdienst  
 Bau-, Fassaden-, Solar- & Fensterreinigung

Amrhein Facility GmbH  
 Stickereistrasse 8  
 8362 Balterswil  
 071 970 07 90  
 info@amrhein-facility.ch  
 www.amrhein-facility.ch



BRÜHWILER  
 BALTERSWIL

**BB**  
**HONDA**  
 POWER EQUIPMENT



**Schneefräse HS 550**  
 Aktion Fr. 1099.00

Brühwiler Maschinen AG 8362 Balterswil  
 Tel. 071 973 80 40 www.bruehwiler.com

# THORO

Plattenhandel GmbH



Verkauf und Verlegen von  
 keramischen Wand- und  
 Bodenplatten

Verkauf von Verbrauchsmaterial  
 sowie sämtlichem Werkzeug für  
 die Verlegung.

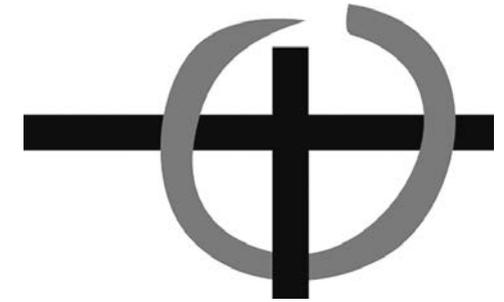
Schnäppli-Eggä

Gewerbestr. 2, 8363 Bichelsee  
 071 971 17 67  
 info@thoro-plattenhandel.ch  
 www.thoro-plattenhandel.ch

## ÖFFNUNGSZEITEN PLÄTTLIAUSSTELLUNG:

Mo – Do 08:00 – 11:45 / 13:00 – 17:30  
 Fr 08:00 – 11:45 / 13:00 – 17:00  
 Sa 09:00 – 12:00

# AUS DEN KIRCHEN



Kirchgemeinden

## Adventsklänge mit Männerchor Neubrunn

Die bereits liebgewordene Tradition der Adventsklänge der reformierten Kirchgemeinde Bichelsee-Balterswil zog am Abend des 2. Adventssonntages wiederum etliche, auch jüngere Menschen in die Kirche.

Der **Männerchor Neubrunn** – mit seinen schönen Stimmen und unter der Leitung von Dani Stamm – **begleitete den Adventsgottesdienst mit feierlichen und besinnlichen Liedern.**

**Pfarrer Appl predigte zum Thema «Verheissung der Heimkehr».** Ja, im Advent sind die Menschen am Warten. Am Warten auf die Feier der Geburt von Jesus. Und wie wir

Menschen nun einmal so sind, fällt uns Warten nicht immer ganz einfach. Mit der Hilfe von Gott aber gelingt uns dies immer besser.

**Im Anschluss an den Gottesdienst wurde im evangelischen Kirchgemeindehaus Bichelsee ein Umtrunk für die Gäste gereicht.** Bei guten Gesprächen liess man den schönen Abend ausklingen.

Mirjam Hug



## Frauengemeinschaft

## Adventsfeier in der katholischen Kirche

Am Dienstagabend, 30. November, traf sich die Frauengemeinschaft Bichelsee-Balterswil zu ihrer traditionellen Adventsfeier in der katholischen Kirche in Bichelsee.

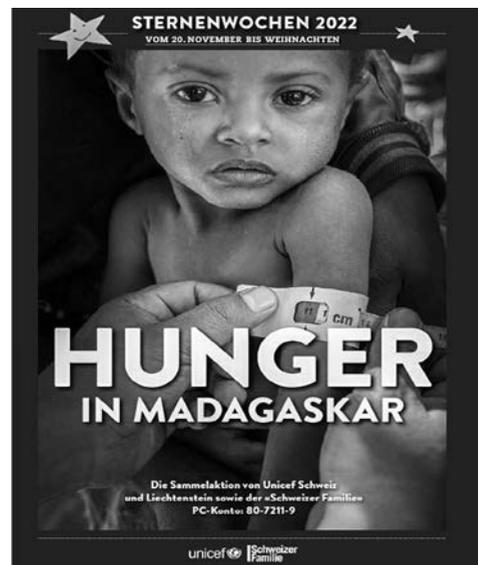
Zum passenden Thema «Warten» hörten die Frauen eine Geschichte und erhielten verschiedene Impulse rund um das Thema «Warten». Vor allem in dieser Zeit ist Warten etwas, was wir wieder lernen müssen. Wobei das Warten viele Aspekte haben kann: So ist das Warten beim Zahnarzt eher unangenehm, während das Warten auf Post eventuell mit Freude verbunden ist und das Warten auf Weihnachten stets mit Vorfreude verbunden ist – aber auch mit Hektik und Unruhe. **Obwohl es just in der Adventszeit doch so schön wäre, ab und zu Zeit zu haben ... um zu warten ...**

Genau diese Zeit nahmen sich die Frauen der Frauengemeinschaft im Rahmen der Adventsfeier 2022. Dadurch erlebten sie das Warten auf eine angenehme Art. Nach der Feier durfte die muntere Schar überdies feine



Suppen und einen leckeren Dessert im Pfarrhaus genossen. Auch da hat sich das Warten also gelohnt.

Anita Stark



### Religionsklassen der Mittelstufe

## Einen schönen Batzen für Kinder in Not gesammelt

Die Schüler\*innen der Mittelstufe der Religionsklassen mit Katechetin Anita Stark aus Bichelsee-Balterswil haben mit relativ kleinem Einsatz wahrlich Grosses bewirkt.

Ein herzliches Dankeschön vom Hilfswerk UNICEF für den wertvollen Beitrag in Höhe von 600.– Franken zugunsten von Kindern in Not in Madagaskar.

Liebe Schüler\*innen, das habt ihr wirklich grossartig gemacht! Ich bin berührt und beeindruckt!

Anita Stark



### Ökumenischer Seniorenkreis

## Besinnlichen Adventsnachmittag gefeiert

Am 8. Dezember 2022 lud der Ökumenische Seniorenkreis zur traditionellen Adventsfeier ins Evangelische Kirchgemeindehaus ein. Es war ein besinnlicher Nachmittag.

Nur schon die liebevoll gestaltete Tischdekoration von Edith Zimmermann sorgte am Adventsanlass für eine warme Atmosphäre.

Kein Wunder also, dass sich die zahlreich erschienenen Gäste an diesem Nachmittag im evangelischen Kirchgemeindehaus von Bichelsee von Anfang an wohl fühlten.

Die Schüler\*innen der Klasse von Vreni Stöckli bereicherten den Anlass mit der Geschichte des Hirten Simon und den vier Lichtern. Es war sehr eindrücklich, was die Schulkinder mit Gesang, Flöten, Mundharmonika und einem Rollenspiel darboten. Mit einem grossen Applaus wurde den Kindern ihr wundervoller Einsatz gedankt.

Ein kulinarischer Genuss waren die feinen Tortenstücke aus der Küche von Heinz Auer. Die Gäste liessen es sich gerne munden. Nebst

allem gab es viel Gelegenheit für Gespräche. Natürlich gehörten auch Schöggeli und Mandarinen zu diesem Anlass. Es hatte für alle mehr als genug. Nach einem schönen Advents-Nachmittag machten sich die Gäste zufrieden auf den Heimweg.

Bruno Flater



Evangelische Kirchgemeinde

## Besinnlicher Einstieg in die Festtage

Am Heiligabend um 17:00 Uhr lud die evangelische Kirchgemeinde Bichelsee-Balterswil zur besinnlichen Weihnachtsfeier ein.



Es wurde die Weihnachtsgeschichte nach dem Evangelium von Lukas auf eine spezielle Art erzählt. Zwei Frauen aus der Kirchgemeinde übernahmen dabei den Part der Erzählerinnen. Die Protagonisten und Protagonistinnen der Weihnachtsgeschichte, wie zum Beispiel die Engel, Maria, Josef, die Hirten usw., wurden durch verschiedene Personen, die mitten im Publikum sass, repräsentiert. So entstand in der festlich geschmückten Kirche eine besondere Stimmung.

Bekannte Weihnachtslieder wie «Vom Himmel hoch», «Oh du fröhliche» oder «Stille Nacht» begleiteten die Erzählung.

Mit Gebeten, Fürbitten, Posauenklingen und dem Segen wurden die zahlreich Anwesenden in den Heiligabend zu Ihren Familien und Freunden entlassen. *Mirjam Hug*



Evangelische Kirchgemeinde

## Weihnachtsfeier der «Chinderkirche»

Am Samstagabend des 17. Dezember 2022 entführten uns die Kinder der «Chinderkirche» (ehemals: Sonntagschule) von Nazareth nach Bethlehem.

In der von den Kindern aufgeführten Weihnachtsgeschichte erlebten Maria und Josef, wie es ist, wenn es nirgends einen Platz für sie hat. Der Stall, der ihnen Zuflucht gewährte, und die Krippe, in der das frisch geborene Kind Wärme fand, waren trotz aller Bescheidenheit das Schönste, was sich die beiden vorstellen konnten.

Voller Inbrunst und mit grossem Engagement führten die Kinder das Weihnachtsspiel auf und sangen die dazu passenden Lieder. Die Gäste in der Kirche waren begeistert und belohnten die Schauspieler mit einem lang anhaltenden Applaus.

Ein grosses Dankeschön geht an das Team der Chinderkirche für dessen unermüdlichen Einsatz für die Kinder. Ebenso gebührt Peter Baumann ein grosses Dankeschön für die musikalische Begleitung. Wir alle freuen uns schon auf nächstes Jahr. *Mirjam Hug*



  
**Sternenhof**  
B i c h e l s e e

★ Brenn- und Cheminéeholz

★ Partyraum

★ WC-Wagen

Markus Koller 079 675 10 60 [sternenhof-bichelsee.ch](http://sternenhof-bichelsee.ch)

# WIRTSCHAFT



ALTEFCO AG

## Weihnachtsessen und Jubilarenehrung

Ende November 2022 feierte die ALTEFCO AG mit allen Mitarbeitenden und deren Partner\*innen das traditionelle Weihnachtsessen im reformierten Kirchgemeindehaus in Bichelsee. Eingebunden in dieses wurden elf Dienstjubilaren geehrt.

Endlich! Nach zwei Jahren durften wir wieder feiern. Umso mehr genoss man das **Zusammensein im Kreis der Kolleg\*innen** im stimmungsvoll geschmückten Saal, bei **feinem Essen vom Restaurant Krone**, professionell serviert durch die **Damenriege Balterswil**.

Jann Walter, Inhaber der ALTEFCO AG, begrüßte die Belegschaft und dankte allen für ihre einzigartigen Leistungen im vergangenen Jahr. Danach genoss man das gesellige Beisammensein, abteilungsübergreifende Gespräche – und das eigens für den feierlichen Anlass zusammengestellte Programm.

**Die Ehrungen von elf Dienstjubilaren bildeten die Krönung des Abends.** Jann Walter würdigte die Verdienste der Jubilare, bedankte sich für ihre Treue zum Unternehmen und ihren grossen Einsatz. **Gemeinsam bringen die Jubilare 190 spannende und ereignisreiche ALTEFCO-Jahre zusammen.** Astrid Brandenburg, Angie Meienberger und Irfan Arifi feiern ihr 10-Jahr-Jubiläum. Bruno Gemperle, Conny Blättler, Sandra Chiesurin und Stefan Keller blicken auf 15 Jahre Betriebszugehörigkeit zurück. Paola Walter und Urs Brunner feiern 20

Jahre Betriebstreue – und Ioannis Alvanopoulos sowie Jann Walter engagieren sich seit 30 Jahren bei der ALTEFCO AG.

Entsprechend haben die Jubilare so einiges im Unternehmen miterlebt und können auf viele Meilensteine zurückblicken. **Jann Walter betonte, wie sehr er die Verbundenheit der Mitarbeitenden zum Unternehmen schätzt.** Sie haben das Wachstum der ALTEFCO AG nicht nur begleitet, sondern es durch ihre Arbeit vorangetrieben und das Unternehmen zu dem gemacht, was es heute ist. Beim Überreichen der Präsente an die Jubilare betonte er, dass er sich auf die weiteren gemeinsamen Jahre freue: «Motivierte Menschen, gegenseitige Achtung und Loyalität sind das Wichtigste für ein erfolgreiches Unternehmen», so Jann Walter.

Zwischendurch sorgte die **Verlosung der im 2022 eingegangenen Verbesserungsvorschläge**, intern «Meliorvorschläge» genannt, für Spannung. **Der glückliche Gewinner Roger Bruggmann wurde mit einer Ballonfahrt mit dem hauseigenen ALTEFCO-Ballon belohnt.**

Einen weiteren Höhepunkt des Abends bildete die Präsentation der Firmengeschichte,



*Die Jubilare Conny Blättler, Paola Walter, Angie Meienberger, Urs Brunner, Jann Walter, Stefan Keller, Irfan Arifi und Bruno Gemperle (v. li.). Es fehlen Astrid Brandenburg, Sandra Chiesurin und Ioannis Alvanopoulos.*

in der **die Geschäftsgründer Herbert Walter und Alois Bieri in einer Bildershow den Werdegang der ALTEFCO AG in Erinnerung riefen.** Mit ihren Impressionen sorgten sie nicht nur für geschichtliche Aufklärung, sondern auch für beste Unterhaltung.

Der abwechslungsreiche Abend ging schnell vorüber und neben dem tollen Ambiente im

Kirchgemeindehaus und dem hervorragenden Essen trug auch die gute Laune der Mitarbeitenden und deren Partner\*innen zu einem rundum gelungenen Abend bei. **Ein grosses DANKESCHÖN für die Organisation der Weihnachtsfeier 2022 geht an Sandra Bangerter und Jeannine Bürgisser und an die fleissigen Helfer\*innen.**

*Paola Walter*



## Die AXA Hauptagentur in Aadorf erhält eine neue Leitung

Geschätzte Kundinnen und Kunden

Nach über 38 Jahren Beratertätigkeit für die AXA, früher Winterthur Versicherungen, habe ich mich entschieden, die Leitung der Hauptagentur Aadorf abzugeben und in jüngere Hände zu legen. Es freut mich sehr, dass mein langjähriger Mitarbeiter Timon Keller die Leitung der Hauptagentur Aadorf mit dem gesamten Team übernehmen wird.

Ich kann auf eine lange, sehr schöne und bereichernde Zeit zurückblicken und freue mich nun auf meine frühzeitige Pensionierung und neue Herausforderungen.

Für die vielen wertvollen Begegnungen, das mir geschenkte Vertrauen und für Ihre Treue während all dieser Jahre möchte ich mich bei Ihnen bedanken.

Herzliche Grüsse  
Cornel Büsser

Nach fünf erfahrungsreichen Jahren im Aussendienst bei der Hauptagentur Aadorf darf ich per 1. Januar 2023 die Nachfolge von Cornel Büsser antreten und die Leitung der Hauptagentur Aadorf übernehmen.

An dieser Stelle möchte ich mich bei Cornel für die Unterstützung und Förderung in den letzten Jahren ganz herzlich bedanken und wünsche ihm von Herzen alles Gute und viel Gesundheit für den neuen Lebensabschnitt.



Gerne führe ich die erfolgreichen, bestehenden Geschäftsbeziehungen weiter. Sie dürfen auf mein Vertrauen, meine Loyalität und meine Kompetenz zählen. Auf die neuen Begegnungen freue ich mich bereits jetzt.

Mein Team und ich stehen Ihnen auch zukünftig mit umfassenden Dienstleistungen in den Bereichen Versicherung, Vorsorge, Krankenzusatzversicherung und Hypotheken jederzeit zur Verfügung.

Herzliche Grüsse  
Timon Keller

# AUS DEN VEREINEN



Jugi Balterswil

## «Ab auf die Kufen!» beim Chlausanlass

Mehr als 70 Kinder von vier bis 14 Jahren strömten am Sonntag, 4. Dezember 2022, zum Chlausanlass in der eigens für diesen Anlass reservierten Eishalle Bergholz in Wil.

Früh ging es los am Sonntagmorgen: Mit Helm, Handschuhen, Skibekleidung, Schlittschuhen und Eishockeyschlägern ausgerüstet wurde die grosse Kinderschar **von den Jugi-Leitern und Eltern zur Eishalle Wil transportiert**. Dort angekommen, wurden schnurstracks die Schlittschuhe geschnürt und die ersten Spuren ins frische Wiler Gletschereis gezogen.

**Während sich die Jungs mehrheitlich im Eishockeyspielen übten, war auch genügend**

**Platz zum Eislaufen und für verschiedene Spiele vorhanden.** Nach einer Stunde war es Zeit für einen stärkenden Znüni aus der dorfeigenen Bäckerei. Genutzt wurde die Unterbrechung zur Eisreinigung, bei der einer der Jungs die **Gelegenheit für die Mitfahrt auf dem Zamboni** nutzte.

Nach einer weiteren Stunde war es Zeit, sich von der Eishalle zu verabschieden und nach Balterswil zurückzukehren. *Cédric Schneider*



Verein NOS2022

## Positive Zwischenbilanz nach dem NOS2022

Fünf Monate nach dem Grossanlass in Balterswil kann das Organisationskomitee erstmals konkrete Zahlen des NOS 2022 bekanntgeben. Fast alle Rechnungen sind eingetroffen und sämtliche Helferstunden wurden ausbezahlt.

Die Ausgaben für den Anlass waren beträchtlich, konnten aber innerhalb der budgetierten Beträge gehalten werden. So kamen alleine die Infrastrukturkosten auf mehr als 350'000.– Franken zu stehen. Der zweitgrösste Ausgabeposten betrifft das Personal. Ohne die zahlreichen Helfer\*innen befreundeter Vereine wäre die Durchführung des Nordostschweizer Schwingfestes 2022 nicht möglich gewesen. Insgesamt wurden beinahe 15'000 Helferstunden geleistet.

Das OK hat den Helferstundenansatz bewusst hoch angesetzt und auch von Anfang an ins Budget miteinbezogen. Allen Vereinen wurden 10.– Franken pro Person und Stunde ausbezahlt – und mit insgesamt 150'000.– Franken ging ein grosser Teil der Einnahmen an die helfenden Vereine zurück. Wir freuen uns, mit dem finanziellen Beitrag einen Teil unserer Wertschätzung für die Unterstützung und die jahrelange Zusammenarbeit der befreundeten Vereine ausdrücken zu können. Weitere

rund 200'000.– Franken wurden für diverse Ausgaben, Mietkosten und Mehrwertsteuerabgaben aufgewendet. Leider kamen auch fast 15'000.– Franken an Kosten wegen Vandalismus, kleinerer Beschädigungen oder Diebstahl dazu. Ein Teil dieser Aufwendungen wurde erfreulicherweise durch die Festversicherung via unseren Sponsor Swisslife zurückerstattet.

### Sportlicher und finanzieller Erfolg

Das Hauptziel der Durchführung des NOS 2022 war es, den Schwingern, Fans und den Besucher\*innen aus der Region ein würdiges und schönes Fest zu ermöglichen. Es freut uns, dass wir dieses Ziel aus unserer Sicht erreicht haben – und dass der Anlass auch finanziell erfolgreich war. Den beträchtlichen finanziellen Aufwendungen stehen Ticketeinnahmen von rund 260'000.– Franken sowie sehr erfreuliche Beträge im Sponsoring gegenüber. Die Unterstützung der Sponsoren und Gabenspende



hat uns überwältigt und das OK kann gar nicht genug erwähnen, dass bei so hohen Ausgaben der Anlass ohne diese Unterstützung nicht finanzierbar gewesen wäre.

Natürlich haben auch die optimalen Wetterverhältnisse vor, während und nach dem Anlass dazu beigetragen, dass die Zusatzaufwände niedrig und die Umsätze in der Festwirtschaft hoch waren. Somit gehen wir insgesamt von einem erfreulichen, nicht übermässigen, aber doch fünfstelligen Reingewinn aus.

### Ein grosses MERCI

Bis zur definitiven Schlussrechnung wird wohl noch mindestens ein Jahr vergehen. Dennoch schliessen wir die Arbeit im Organisationskomitee ab und möchten diesen Zeitpunkt nutzen, um nochmals allen herzlich zu danken. Ein solcher Anlass hier in unserem Dorf war nur möglich dank des unglaublichen Zusammenhalts der Vereine und dank des Mittragens von Gewerbe, Privaten, Landbesitzern, Behörden und Bevölkerung. Daniel Stamm, OK-Präsident



«Bogen»\*

\*  
Bogen?  
Mehr unter [www.fairdruck.ch](http://www.fairdruck.ch)

FAIRD RUCK

**Fairdruck AG**  
Kettstrasse 40 | 8370 Sirnach

**Filiale Zürich**  
Riedstrasse 1 | 8953 Dietikon



**RALPH MÜNGER AG**  
Sanitär • Heizungen  
8362 Balterswil Tel. 071 971 16 64

**Service • Installationen**  
www.ralpmuenger.ch info@ralpmuenger.ch



**YVES MÜNGER GMBH**  
ELEKTROINSTALLATIONEN  
Schulstrasse 8 8362 Balterswil

- Service & Reparaturen
- Neu- und Umbauten
- Gebäudeautomation
- Netzwerk & Telefonie

071 970 01 68 | info@yvesmuenger.ch | www.yvesmuenger.ch



**FISCHER**  
CARROSSERIE-LACKIERCENTER

Oliver Fischer  
Gewerbstrasse 4, 8363 Bichelsee  
Mail: info@fischerlackiercenter.ch  
Tel.: 071 971 33 22 www.fischerlackiercenter.ch

- Lackierkabinen für Grossfahrzeuge bis 20 m
- Elastomer-Beschichtungen für perfekten Schutz
- Reparaturen und Lackierungen aller Fahrzeuge
- Restauration und Aufbereitung von Oldtimern

**VSCI**

## Familienverein

### «Was können wir für euch verbessern?»

Voller Elan planten und starteten wir 2022 die Familien-Begegnungs-Kafi-Anlässe. Leider kamen, nach gutem Start, zuletzt immer weniger Gäste. Woran liegt es?

Wir starteten mit dem Familien-Begegnungs-Kafi, da wir Rückmeldungen von jungen Familien erhielten, dass ein solcher Anlass in der Gemeinde noch fehle. Mit der Traberstube fanden wir einen geeigneten Raum – und führten im August 2022 den ersten Anlass durch. Zu diesem kamen viele junge Mütter mit ihren Kindern – von vielen ganz kleinen «Chrabblern» bis zu einigen, bereits etwas grösseren Spielgruppenkindern. Es wurde eifrig gespielt, diskutiert – und natürlich wurde ein feiner Znüni genossen. Wir waren hoch erfreut, dass der Anlass so gut besucht war. Doch leider ebte die Euphorie rasch ab. Bei den nachfolgenden Terminen war immer nur noch eine Familie anwesend – und zum letzten Familien-

Begegnungs-Kafi am 6. Dezember 2022 kam leider niemand. Wir fragen uns nun: «Woran liegt es? Was sind die Bedürfnisse junger Familien? Was machen wir falsch? Liegt es am Wochentag, der Uhrzeit oder am Programm?»

Klar ist: Wenn kein Interesse besteht, macht es keinen Sinn, das Angebot aufrecht zu erhalten. Es ist frustrierend, umsonst zu planen und vorzubereiten. Nichtsdestotrotz führen wir den Anlass vorerst weiter durch (siehe unten). Wir würden uns sehr freuen, wenn viele junge Familien vorbeikommen – und sind dankbar für eure Inputs, wie wir den Anlass besser und attraktiver gestalten können! Per Mail an andrea.bloech@bluewin.ch oder telefonisch unter 071 971 51 02. MERCI! Andrea Blöchlinger



## Einladung zum Familien-Begegnungs-Kafi

am 10. Januar,  
7. Februar, 7. März

**FAMILIENVEREIN BICHELSEE BALTERSWIL**

- ☉ Kontakt mit anderen jungen Familien
- ☉ Für Kafi und Znüni ist gesorgt
- ☉ Viele Spielsachen für die Kleinen
- ☉ Kinder von 0 bis Kindergartenalter
- ☉ Kommen & Gehen jederzeit möglich
- ☉ Organisiert vom Familienverein BiBa, Andrea Blöchlinger, 071 971 51 02
- ☉ www.familienvereinbiba.ch

- ☉ Immer am ersten Dienstag im Monat
- ☉ Jeweils von 9.00 - 11.00 Uhr
- ☉ Im katholischen Pfarrhaus Bichelsee, Traberstube, Hauptstrasse 17, 8363 Bichelsee
- ☉ Kleiner Unkostenbeitrag von CHF 5.- / Familie

Musikgesellschaft Eintracht Bichelsee-Balterswil

## «Samichlaus Du guete Maa ...»

Endlich wieder ohne Einschränkungen! Vom 1. bis 6. Dezember 2022 führte die Musikgesellschaft Eintracht Bichelsee-Balterswil den beliebten Chlausanlass am Hackenberg inklusive Chlausmarkt mit riesiger Freude und grossem Erfolg durch.

Lang im Voraus wies der Samichlaus an der Hauptstrasse in Balterswil den Weg zur Hütte – und weckte Vorfreude. Diese war auch bei den Mitgliedern der MGBB riesig, die wieder eine stimmungsvolle Samichlaus-Umgebung schufen, inklusive Festhüttenanbau, Chlaus-Hüsli, Fackelweg und leuchtenden Sternen im Wald und am Weg. Die Schar der Gäste, von Gross bis Klein, viele davon aus dem Dorf und den Vereinen, übertraf die Erwartungen des OK. Samichlaus und Schmutzli waren im Dauereinsatz und im Beizli wurden Raclette, Würste, Glühwein, Kafi Luz, Punsch und mehr genossen. Das musikalische Abendprogramm bot besondere Leckerbissen, was zu geselliger, gewohnt guter Stimmung beitrug. Auch der beliebte

Chlausmarkt am Samstag mit den schönen Ständen war ein Erfolg.

Die fröhlichen, gemeinsamen Stunden in gemütlicher Atmosphäre, die glänzenden Kinderaugen beim Sprüchli-Aufsagen und die unglaublich gute Stimmung bleiben in Erinnerung. Die MGBB dankt von Herzen den vielen Sponsoren, die diesen Anlass überhaupt erst möglich gemacht haben, der Dorfbevölkerung und allen Gästen, die den steilen Weg hinauf zur Hackenberghütte begangen und zum Erfolg dieses Anlasses beigetragen haben.

Die grosse Resonanz und die vielen positiven Rückmeldungen bestärken die MGGB-Truppe, den Samichlausanlass auch dieses Jahr wieder auf die Beine zu stellen. *Agnes Sammali*



Singkreis Lützelburg

## Ein besinnlich-schönes Weihnachtskonzert

Am vierten Advent 2022 lud der Singkreis Lützelburg zum Weihnachtskonzert in die katholische Kirche Bichelsee. Rund 160 Personen strömten herbei und erlebten einen stimmungsvollen Abend mit vielen, teils nicht alltäglichen Weihnachtsliedern.

Die katholische Kirche in Bichelsee war bestens besucht, als der Singkreis Lützelburg unter Leitung von Fredi Hinderling kurz nach 17 Uhr zu den ersten Tönen anhub – begleitet von Streichern, Klavier und Trompete.

Was folgte war ein buntes Potpourri weihnachtlicher Lieder, von denen man nur zwei oder drei eher regelmässig im Radio zu hören bekommt. Wobei selbst diese, weil speziell für Chormusik arrangiert, ganz anders klangen als aus dem schnöden Lautsprecher.

So zauberten die 30 Frauen- und Männerstimmen des Chors, die sich sanft untermalt von den Klängen der Streicher und den Klavierklängen von Andi Plucek im Kirchenraum erhoben, im Nu eine einzigartig besinnliche Adventsstimmung herbei – und der Singkreis Lützelburg nahm die Gäste mit auf eine musikalische Weihnachtsreise der besonderen Art.

Neben kirchlichen Liedern wie «Tochter Zion» wurden auch rockige Melodien wie das weltbekannte «Jingle Bells» (das kein Weihnachtslied, sondern ein Song über Pferderennen

ist, wie die Konzertgäste erfuhren) oder «Fröhliche Weihnacht überall» vom Chor interpretiert. Hinzu gesellten sich bei «Mein Gott, welche Freude am Tag an dem Du kommst» Gospelklänge, sowie aus österreichischer Feder stammende Melodien wie «Is finster drausst» oder Bachs «Der Heiland ist geboren».

Während der Chor im ersten Teil des Konzerts nur auf die Unterstützung der Musiker\*innen an den Instrumenten vertraute, wurden – nach einer Pause mit Darbietungen des Streichquartetts – im zweiten Konzerteil die Gäste zum Mitsingen animiert, was insbesondere bei «Kommet ihr Hirten» von nicht wenigen noch so gerne praktiziert wurde.

Mit Händels berühmtem «Freu Dich Welt» endete der offizielle Teil des Konzertes – doch das Publikum wollte mehr und animierte den Chor mit stehenden Ovationen zu gleich zwei Zugaben.

Es war ein besonderer Abend, der bei Glühwein, Punsch und Keksen ausklang, wie er begonnen hatte: weihnachtlich! *Redaktion*

# Maler - Handwerk

## FINSTERWALD

• BERATUNG • MALER- VERPUTZ- TAPEZIERARBEITEN • DEKORATIVE WANDGESTALTUNGEN

Cindy Finsterwald  
eidg. dipl. Malermeisterin

Hauptstrasse 19  
8363 Bichelsee

079 269 64 54  
info@cfinsterwald.ch

www.cfinsterwald.ch

**SANITÄR**  
**LENZLINGER** GmbH  
WWW.SANLENZ.CH

Reparatur-Service · Entstopfung · Wasserschaden · Installation  
Entkalkung · Wäschetrocknung · Waschgeräte · Entkalkungsanlagen  
Boilerentkalkung · Rohrreinigung

Sanitär  
Lenzlinger GmbH  
Beat Lenzlinger  
Hörnlistrasse 18  
8360 Eschlikon  
T 079 917 55 54  
lanzae@leunet.ch  
www.sanlenz.ch

Testen Sie unsere Flexibilität 079 917 55 54



## A. Schwager GmbH

Innenausbau

- ◆ Umbauten
- ◆ Reparaturen
- ◆ Renovationen
- ◆ Schreinerarbeiten

Andreas Schwager  
Tel. 071 970 05 39  
Mob. 078 698 25 71

Höfli 5, 8363 Bichelsee  
a\_schwager@bluewin.ch  
www.schwager-innenausbau.ch

# Cheminéeholz Brennholz

Heinz Beerli, Breitehof  
8362 Balterswil, Tel. 078 639 49 64



## Gemeinnütziger Frauenverein

# Rückblicke, Einblicke und Ausblicke

Der Gemeinnützige Frauenverein (GFV) leistet viel – und unternimmt viel. Zuletzt wurde die Seifenmanufaktur «handgmacht» besichtigt und der Verein war mit einem Stand am Chlausmarkt vertreten.



Der GFV ist bekanntlich zuständig für den Mahlzeitendienst, das Brockenhaus und den Rotkreuzfahrdienst. Manchmal kommen aber auch die GFV-Damen selbst in den Genuss einer Besichtigung und eines Imbisses.

So geschehen Ende 2022, als die in Balterswil ansässige Seifenmanufaktur «handgmacht» ihre Türen für die Mitglieder des GFV öffnete und die Damen in ihre Düfte und ihre Philosophie eintauchen liess. Die Inhaberinnen der liebevoll «Seifi» genannten Seifenmanufaktur liessen alle Anwesenden an ihrem Wissen und ihrer Freude teilhaben. Es ist nicht nur der Duft einer Seife der gut tut. Auch die Seife selbst kann eine positive Wirkung auf den Menschen und seine Haut haben. Die Besucherinnen waren sich einig: Ein Besuch

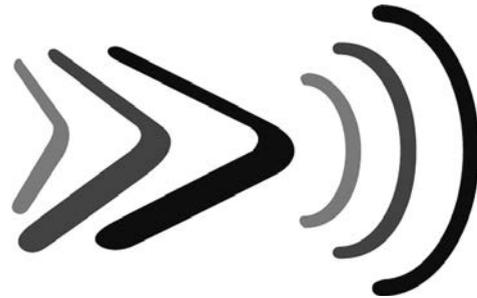
in der «Seifi» lohnt sich. Vielen Dank an alle Beteiligten!

Ein weiterer Dank gilt allen, welche den Stand des GFV am Chlausmarkt besucht haben. Die Vorstandsfrauen hatten mit Freude und Eifer viele feine und schöne Sachen hergestellt. Die Unterstützung der vielen Besucher\*innen macht es möglich, dass Menschen in Not geholfen werden kann. Denn die Situation, dass das Geld an allen «Enden und Ecken» fehlt, gibt es leider auch in unserer sonst so schönen und grossartigen Gemeinde.

Ein kurzer Ausblick: Schon am 21. Februar findet die Jahresversammlung des GFV statt. Ort und Zeit werden allen Mitgliedern noch mitgeteilt. Die Vorstandsfrauen freuen sich auf euch! Bis bald.

Sonja Koch

# VERANSTALTUNGEN



Ökumenischer Seniorenverein

## Bildervortrag «Safari vor der Haustüre»

Beim ersten ökumenischen Seniorennachmittag des neuen Jahres dreht sich alles um die faszinierende Welt der Insekten, die direkt vor unseren Augen leben. Bernadette Oberholzer hat die Welt der Kleintiere studiert – und zeigt sie in einem Bildervortrag.

Ökumenischer Seniorennachmittag  
Freitag, 20. Januar 2023, 14 Uhr  
Evang. Kirchgemeindehaus Dussnang



Auf Safari in die Serengeti? Löwen, Elefanten und Giraffen live erleben? Das ist bestimmt ein eindrucksvolles Erlebnis. Doch es ist nicht allen vergönnt. Gerade im Alter sind solche Reisen für viele nicht mehr machbar.

Es gibt aber auch Safaris der ganz anderen Art. Diese sind zu Fuss erreichbar – und erst noch gratis. Sie beginnen bei uns auf dem Land, gleich vor der Haustür. Wo Blumen, Gräser und Büsche gedeihen, da summt und krabbelt es auch. Eine fast unglaubliche Vielfalt von Insekten und Kleintieren finden wir in nächster Umgebung – beispielsweise die rechts abgebildete Schmalbauchwespe.

Zwei Sommer lang ist Bernadette Oberholzer in diese wundervolle Kleintierwelt eingetaucht und hat vieles davon mit der Kamera eingefangen. Sie sind herzlich eingeladen, in den Bildern einen Teil von Gottes Schöpfung zu entdecken, der uns ganz nahe und dennoch kaum bekannt ist. «Schaut, staunt und wundert euch!»

Bruno Flater



im Spritzenhaus Bichelsee, ab 20.00 Uhr bis ...

Veranstalter: Historischer Verein Bichelsee-Balterswil, [www.hvbb.ch](http://www.hvbb.ch)

**Voranzeige:** Nächster Vollmond-Treff am Sonntag, 5. Februar 2023

Das Vollmondbar-Team wünscht Ihnen für's 2023 gute Gesundheit, viel Erfolg und viele g'freute Stunden! Wir freuen uns, wenn Sie auch dieses Jahr wieder zu uns kommen!

Das Team vom Vollmond-Treff.

## KAFFI-TREFF



im Evang. Kirchgemeindehaus  
Auenwies in Bichelsee

Auch 2023 sind Jung und Alt wieder herzlich eingeladen zur Gemeinsamkeit bei Kaffee, Tee & Kuchen!

**Di., 31. Januar**

**Di., 28. Februar**

**Di., 28. März**

**14.00 bis 16.00 Uhr**

**Auf Wunsch Fahrdienst:**

**Tel. 071 971 41 35**



Gemeinnütziger Frauenverein  
Bichelsee-Balterswil

Der Vorstand des Gemeinnützigen Frauenvereins

Mittagstisch  
für  
Senioren  
Gemeinsam  
schmeckt's am Besten

Jeden 1. Freitag im Monat um 11.45 Uhr serviert Ihnen das Senioren-Mittagstisch-Team im Evang. Kirchgemeindehaus Bichelsee ein feines Essen.  
(Kostenbeitrag: CHF 15.– pro Person)

**Anmeldungen / Abmeldungen**  
bitte bis Donnerstag (Vortag) an:  
Edith Vogel, Tel.: 071 971 27 23  
Astrid Flater, Tel.: 071 971 14 20

Nächste Termine:

**6. Januar, 3. Februar  
und 3. März 2023**

Anlässe der Kirchen

## Sternsingen und Projektkinderchor zu Ostern

### Sternsinger-Aktion im Jahr 2023

Am Sonntag, 8. Januar 2023, werden die Sternsinger wieder im Gemeindegebiet unterwegs sein. Sie bringen Gottes Segen in die Häuser und sammeln für Kinder in Indonesien. Der ökumenische Gottesdienst zur Sternsingeraussendung beginnt um 9.00 Uhr in der katholischen Kirche Bichelsee. Falls die Sternsinger im Jahr 2022 nicht bei Ihnen nicht vorbeigekommen sind, Sie aber im Januar 2023 einen Besuch der Sternsinger wünschen, melden Sie sich bitte bei Simon Bachmann, Tel. 079 265 66 45, E-Mail [simon.bachmann@pastoralraum-tannzapfenland.ch](mailto:simon.bachmann@pastoralraum-tannzapfenland.ch).

### Projektkinderchor zu Ostern 2023

Die katholische Kirche im Pastoralraum Tannzapfenland bietet dieses Jahr einen Pro-

jektkinderchor für Ostern an. Alle Kinder ab dem Kindergarten bis zur Oberstufe sind herzlich eingeladen zum Mitsingen.

Die Kinder des Projektchors werden an fünf Samstagmorgen jeweils von 9.00 bis 11.00 Uhr in Bichelsee proben – und zwar an folgenden Daten: 11. Februar, 25. Februar, 11. März, 25. März, 8. April 2023. Das dabei einstudierte Osterpiel werden sie an der Familienfeier am 9. April 2023 um 10.00 Uhr aufführen.

Wir freuen uns schon jetzt auf viele Anmeldungen unter Tel. 079 811 11 35 oder via E-Mail an [sabachmann14@gmail.com](mailto:sabachmann14@gmail.com).

Zur Chorleiterin: Sabrina Bachmann ist Sekundarlehrerin und populäre Kirchenmusikerin. Sie leitet bereits den Gospelchor «The Joyful Singers» sowie seit fünf Jahren einen Kinderchor in Waldkirch SG. *Simon Bachmann*

**Jugendkirche im Januar**

*12. Januar, 18.30 Uhr: Projekt «Jugendband»  
Spielst du ein Instrument und würdest gerne mit Gleichaltrigen Musik machen? Dann komm und informiere Dich an diesem Fvent!*

*12. Januar, 19.30 Uhr: Jugend-Gottesdienst  
Wir tauchen in eine Jesus-Geschichte ein und werden selbst Teil davon. Auch Erwachsene sind willkommen ...*

*Beide Anlässe richten sich an Jugendliche der 5. bis 9. Klasse und finden im Fvang. Kirchgemeindehaus Bichelsee statt.*

*Auskünfte: Jugenddiakon Martin Wieland, [diakonie@evang-dussnang-bichelsee.ch](mailto:diakonie@evang-dussnang-bichelsee.ch)*

Männerchor Neubrunn

## Unterhaltung mit Gesang und Theater

Anfang September 2022 konnte der Männerchor Neubrunn bei besten Bedingungen seinen 100. Geburtstag im Festzelt in Neubrunn feiern. Jetzt sind wir im Jahr 1 nach dem Jubiläum – und der nächste grössere Anlass kündigt sich an.

Am Wochenende vom 10. bis 12. Februar 2023 finden in der Traberhalle in Bichelsee wieder die beliebten Unterhaltungen des Männerchors Neubrunn statt. Mit von der Partie ist auch die Theatergruppe Neubrunn.

Programme am Freitag und Samstag  
Am Freitag und am Samstag, jeweils um 20.00 Uhr, trägt der Männerchor Neubrunn unter der Leitung von Dani Stamm bekannte und weniger bekannte Lieder vor. Nach der Pause, in der Lose für die Tombola verkauft werden, führt die Theatergruppe Neubrunn das Lustspiel «Dörf ich vorstellen?» von Claudia Gysel auf. Die turbulente Verwechslungsgeschichte in zwei Akten spielt in der heutigen Zeit – und die Lachmuskeln werden garantiert strapaziert.

Türöffnung ist an beiden Abenden bereits um 18.00 Uhr, sodass vor dem Programm noch gemütlich ein Nachtessen genossen werden kann. Unmittelbar nach dem Programm spielt an beiden Abenden die «Schwizerörgelmusig vom Eschenberg» zum Tanz auf und die Tür zur Bar wird geöffnet.

Türöffnung ist an beiden Abenden bereits um 18.00 Uhr, sodass vor dem Programm noch gemütlich ein Nachtessen genossen werden kann.

Unmittelbar nach dem Programm spielt an beiden Abenden die «Schwizerörgelmusig vom Eschenberg» zum Tanz auf und die Tür zur Bar wird geöffnet.

Programm am Sonntagnachmittag

Am Sonntag, 12. Februar 2023, kann ab 11.30 Uhr gegessen werden. Um 13.00 Uhr startet die Theateraufführung, gefolgt vom kraftvollen Gesang des Männerchors Neubrunn.

Der Vorverkauf startet am 14. Januar

Für die Abende von Freitag und Samstag können Plätze in der Traberhalle Bichelsee für 15 Franken im Vorverkauf reserviert werden.

Der Vorverkauf startet am Samstag, 14. Januar 2023, um 9.00 Uhr in Turbenthal in der Drogerie Kasser und in Balzerswil bei Metzger Peter. Wir danken den beiden Unternehmen für ihre Bereitschaft, uns zu unterstützen. Am Freitag und Samstag ist – bei Bedarf – die Abendkasse geöffnet.

Am Sonntag ist der Eintritt frei, es wird eine Kollekte erhoben.

Zum 100-Jahr-Jubiläum des Männerchors erschien unter dem Titel «Schöne Stimmen aus kleinem Tal» eine reich bebilderte Chronik des Männerchors Neubrunn. Das Buch kann im Vorverkauf beabsichtigt werden und liegt an der Unterhaltung zum Verkauf auf. *Edi Büchi*

**Unterhaltung**  
Gesang und Theater

**Männerchor Neubrunn**  
10. - 12. Feb. 2023  
Traberhalle Bichelsee

Freitag/Samstag  
Türöffnung 18.00  
Essen ab 18.30  
Konzertbeginn um 20.00  
danach Theater  
danach Tanzmusik

Sonntag  
Türöffnung und Essen ab 11.30  
Theaterbeginn um 13.00  
danach Konzert  
keine Reservationen, Kollekte

Vorverkauf Tickets (Fr/Sa)  
ab 14. Januar, 9.00  
Drogerie Kasser, Turbenthal  
Metzgerei Peter, Balzerswil  
An der Abendkasse, falls vorhanden

Mehr Infos unter:  
[maennerchor-neubrunn.ch](http://maennerchor-neubrunn.ch)

**Tanz Tombola Bar**



# Veranstaltungen – auch stets aktuell auf [www.bichelsee-balterswil.ch](http://www.bichelsee-balterswil.ch)

## Januar 2023

FR	6.01.	11:45	Mittagstisch für Senioren	Evang. Kirchengem.haus B'see	Mittagstisch für Senioren
SA	7.01.	20:00	Vollmond-Treff	Hist. Spritzenhaus B'see	Historischer Verein
SO	8.01.	9:00	Ökum. Sternsinger Gottesdienst	Evang. Kirche Bichelsee	Evangelische Kirche
SO	8.01.		Sternsinger «on tour»	Gemeindegebiet	Ökum. Kirchgemeinde
DI	10.01.	9:00	Familien-Begegnungs-Kafi	Kath. Pfarrhaus Traber B'see	Familienverein
DI	10.01.	13:30	Mütter- und Väterberatung	Evang. Kirchengem.haus B'see	Perspektive Thurgau
DO	12.01.	18:30	Projekt Jugendband	Evang. Kirchengem.haus B'see	Jugendkirche
DO	12.01.	19:30	Jugendgottesdienst	Evang. Kirchengem.haus B'see	Jugendkirche
SA	14.01.	8:30	FLIZKIDS	Turnhalle Lützelburg	Geräteeiige Balterswil
DI	17.01.	20:00	GMEINdsStAMm	HEAVEN Music Club B'wil	Gemeindepräsident
FR	20.01.	14:00	Ökum. Seniorennachmittag	Evang. Kirchengem.haus D'hang	Ökum. Seniorenverein
FR	20.01.	20:00	66. Jahresversammlung	Evang. Kirchengem.haus B'see	DTV Balterswil
DI	31.01.	14:00	Kaffi-Treff	Evang. Kirchengem.haus B'see	Gemeinn. Frauenverein

## Februar 2023

MI	1.02.	13:30	Landesweiter Sirenentest		Kantonale Notrufzentrale
FR	3.02.	11:45	Mittagstisch für Senioren	Evang. Kirchengem.haus B'see	Mittagstisch für Senioren
SO	5.02.	20:00	Vollmond-Treff	Spritzenhaus	Historischer Verein
DI	7.02.	9:00	Familien-Begegnungs-Kafi	Kath. Pfarrhaus Traber B'see	Familienverein
DO	9.02.		Jahresversammlung	Ortspartei Die Mitte	Mittagstisch für Senioren
FR	10.02.	18:00	Unterhaltungsabend	Traber-Turnhalle B'see	Männerchor Neubrunn
SA	11.02.	10:00	Podium Gesamttern.wahlen	Evang. Kirchengem.haus B'see	Ortspartei Die Mitte
SA	11.02.	18:00	Unterhaltungsabend	Traber-Turnhalle B'see	Männerchor Neubrunn
SO	12.02.	11:30	Unterhaltungsnachmittag	Traber-Turnhalle B'see	Männerchor Neubrunn
DI	14.02.	14:00	Seniorennachmittag mit Theater	Traber-Turnhalle B'see	Ökumenischer Seniorenkreis
MI	15.02.	17:30	GMEINdsStAMm	wird noch bekanntgegeben	Gemeindepräsident
FR	17.02.	19:00	Jahresversammlung	Rest. Krone B'wil	Männerriege Balterswil
DI	21.02.		Jahresversammlung	word noch bekanntgegeben	Gemeinn. Frauenverein
DI	28.02.	14:00	Kaffi-Treff	Evang. Kirchengem.haus B'see	Gemeinn. Frauenverein

## März 2023

MI	1.03.	19:00	Jahresversammlung	Evang. Kirchengem.haus B'see	Frauengemeinschaft
FR	3.03.	11:45	Mittagstisch für Senioren	Evang. Kirchengem.haus B'see	Mittagstisch für Senioren
DI	7.03.	20:00	Vollmond-Treff	Spritzenhaus	Historischer Verein
SA	11.03.		Abstimmungswochenende		Politische Gemeinde
SO	12.03.		Gesamttern.wahlen, 1. Wahlgang		Politische Gemeinde
DO	16.03.		GMEINdsStAMm	wird noch bekanntgegeben	Gemeindepräsident
MO	20.03.	20:00	Versammlung evang. Kirchengem.	Evang. Kirchengem.haus B'see	Evang. Kirchgemeinde

## Entsorgung

DO	2.03.		Papier- und Kartonsammlung	Schulzentrum Lützelburg	Politische Gemeinde Bi-Ba
MI	22.03.		Häckseldienst (auf Anmeldung)	Ganzes Gemeindegebiet	Politische Gemeinde Bi-Ba